

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Decreto 1° agosto 2000, n. 392.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'«Associazione Valdostana dei Produttori Biologici e Biodinamici Téra Nouva».**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato della «Associazione Valdostana dei Produttori Biologici e Biodinamici Téra Nouva» con sede in SAINT-PIERRE (AO), Località Bussan du Milieu n. 34;

2) È approvato lo Statuto della Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 92629/16025 del 27 marzo 2000.

Aosta, 1° agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 1° agosto 2000, n. 393.**

**Autorizzazione alla Società «CROCE BLU VDA» S.a.s., all'esercizio di trasporto infermi su autoambulanza targata BM 982 AL.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta presentata dal Sig. VALERIOTI Andrea, legale rappresentante della società «CROCE BLU VDA» S.a.s. di AOSTA, in data 14 luglio 2000 con la quale si richiede l'autorizzazione all'esercizio di trasporto infermi con l'ambulanza FIAT DUCATO targata BM 982 AL;

Considerato che sull'autoambulanza targata BM 982 AL è stata compiuta un'ispezione per verificarne l'idoneità dal punto di vista degli accessori e dell'attrezzatura tecnico sanitaria all'interno del mezzo a cura dell'U.O. Soccorso Sanitario 118 dell'USL della Valle d'Aosta;

Esaminata la relazione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta in data 17 luglio 2000 relativa all'ispezione effettuata che atte-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Arrêté n° 392 du 1<sup>er</sup> août 2000,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'«Association Valdostana dei Produttori Biologici e Biodinamici Téra Nouva».**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'«Association Valdostana dei Produttori Biologici e Biodinamici Téra Nouva», dont le siège est à SAINT-PIERRE, 34, hameau de Bussan du Milieu ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 27 mars 2000, réf. n° 92629/16025, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 393 du 1<sup>er</sup> août 2000,**

**autorisant la société «CROCE BLU VDA S.A.S.» à effectuer le transport d'infirmes au moyen de l'ambulance immatriculée BM 982 AL.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande présentée le 14 juillet 2000 par M. Andrea VALERIOTI, représentant légal de la société «CROCE BLU VDA S.A.S.» d'AOSTE, en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer le transport d'infirmes au moyen de l'ambulance modèle FIAT DUCATO, immatriculée BM 982 AL ;

Considérant que l'unité opérationnelle de secours d'urgence 118 de l'USL de la Vallée d'Aoste a procédé à une inspection de l'ambulance immatriculée BM 982 AL afin de vérifier si les accessoires et l'équipement de celle-ci sont adaptés à ladite utilisation ;

Considérant que le rapport de l'USL de la Vallée d'Aoste du 17 juillet 2000, relatif à l'inspection effectuée, atteste que

sta l' idoneità del precisato autoveicolo allestito per l'esercizio del trasporto di cui si tratta;

Esaminata la comunicazione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta in data 25 luglio 2000 che attesta la conformità dell'autoambulanza di cui trattasi alla normativa vigente, che la stessa è classificata «Autoambulanza di soccorso di tipo A» e che, in base alle dotazioni sanitarie possedute, risulta idonea al trasporto di persone infortunate;

Vista la legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 ed in particolare l'art. 3, il quale attribuisce al Presidente della Giunta regionale il rilascio delle autorizzazioni all'esercizio di trasporto infermi;

decreta

1) La Società «CROCE BLU VDA» S.a.s., con sede in AOSTA, Via Monte Emilius 13 è autorizzata all'esercizio di trasporto infermi con l'autoambulanza, modello FIAT DUCATO targata BM 982 AL, alle seguenti condizioni:

- A) l'autoambulanza deve contenere i segni distintivi previsti dall'allegato tecnico di cui al decreto del Ministero dei Trasporti 17 dicembre 1987, n. 553 e non deve comparire il simbolo della croce rossa;
- B) sulle fiancate delle autoambulanze deve apparire in lingua italiana e francese la scritta «CROCE BLU VALLE D'AOSTA – AMBULANZA PRIVATA» – «CROCE BLU VALLÉE D'AOSTE – AMBULANCE PRIVÉE»;
- C) il mezzo non deve sostare nei centri di Soccorso Ambulanze Interdistrettuali (C.S.A.I.) e distrettuali (C.S.A.D.) di cui alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 70, salvo che per ragioni di servizio effettuate in ambito convenzionale con l'USL della Valle d'Aosta;
- D) il titolare dell'esercizio non potrà applicare tariffe superiori a quelle sottoindicate nei confronti dei cittadini residenti nella Regione:

a) Trasporti nel Comune di AOSTA	L.	50.000
b) Trasporti fuori Comune di AOSTA		
– diritto di chiamata	L.	50.000
oltre		
– tariffa chilometrica su territorio nazionale	L.	1.500
– tariffa chilometrica su territorio estero	L.	1.800
– tariffa chilometrica per servizio notturno e/o festivo	L.	2.000
c) sosta oraria dell'autoambulanza dovuta per esigenze di servizio svolto	L.	30.000

Tali tariffe dovranno essere esposte, all'interno dell'autoambulanza, in modo ben visibile al trasportato;

le véhicule susmentionné est adapté au type de transport en cause ;

Rappelant la communication de l'USL de la Vallée d'Aoste du 25 juillet 2000 attestant que l'ambulance en question est en conformité avec la législation en vigueur, qu'elle est classée comme ambulance de secours du type A et que, compte tenu de ses équipements médicaux, elle est adaptée au transport d'infirmes ;

Vu la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 et notamment son article 3, au sens duquel le président du Gouvernement régional est chargé de délivrer les autorisations d'effectuer le transport d'infirmes ;

arrête

1) La société «CROCE BLU VDA S.A.S.», dont le siège social est à AOSTE, 13, rue du Mont-Emilius, est autorisée à effectuer le transport d'infirmes au moyen de l'ambulance modèle FIAT DUCATO, immatriculée BM 982 AL, dans le respect des conditions suivantes :

- A) L'ambulance doit porter les marques visées à l'annexe technique du décret du Ministère des transports n° 553 du 17 décembre 1987 et ne doit pas porter le symbole de la Croix rouge ;
- B) L'inscription en italien et en français «CROCE BLU VALLE D'AOSTA – AMBULANZA PRIVATA» – «CROCE BLU VALLÉE D'AOSTE – AMBULANCE PRIVÉE» doit figurer sur les côtés de l'ambulance ;
- C) Le véhicule ne doit pas stationner dans les Centres de secours ambulances interdistricts (CSAI) et les Centres de secours ambulances de district (CSAD) visés à la loi régionale n° 70 du 20 août 1993, sauf en cas de service effectué dans le cadre d'une convention avec l'USL de la Vallée d'Aoste ;
- D) Les tarifs applicables à l'égard des citoyens résidant dans la Région ne peuvent dépasser les plafonds indiqués ci-après :

a) Transports dans la commune d'AOSTE	50 000 L
b) Transports en dehors de la commune d'AOSTE	
– droit d'appel	50 000 L
plus	
– tarif kilométrique en Italie	1 500 L
– tarif kilométrique à l'étranger	1 800 L
– tarif kilométrique pour le service de nuit et/ou pendant les jours fériés	2 000 L
c) Arrêt pour raison de service (tarif horaire)	30 000 L

Lesdits tarifs doivent être affichés à l'intérieur de l'ambulance d'une manière bien visible par les personnes transportées ;

Successive revisioni alle suddette tariffe potranno essere concesse dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

- E) l'autoambulanza deve essere sottoposta annualmente alla revisione a cura della M.C.T.C. ai sensi di quanto previsto dal 4° comma dell'art. 80 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada);
- F) l'autoambulanza, non potrà essere ceduta in uso e/o noleggio a terzi per trasporto infermi;
- G) l'autorizzazione ha validità triennale con decorrenza dalla data di adozione del presente decreto.

2) Copia del presente decreto sarà trasmesso:

- alla Società CROCE BLU VDA S.a.s.
- al Direttore Generale dell'USL della Valle d'Aosta
- al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3) L'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

#### Decreto 2 agosto 2000, n. 394.

**Modificazione della Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del Decreto Ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto il decreto del Ministero della Sanità in data 3 novembre 1989 contenente i criteri per la fruizione, presso centri di altissima specializzazione all'estero, di prestazioni non ottenibili in Italia tempestivamente o in forma adeguata alla particolarità del caso clinico, emanato in applicazione dell'art. 3 della legge 23 ottobre 1985, n. 595;

Visto l'art. 7 del succitato decreto ed in particolare il comma 2 relativo alla competenza della Commissione centrale, prevista dall'art. 8 del medesimo decreto, nella valutazione dei presupposti e condizioni nonché nella formulazione del parere sulle spese rimborsabili, ed i commi 3 e 4 concernenti la determinazione da parte del Ministero della Sanità, sentita la Commissione centrale, dell'ulteriore concorso erogabile nelle spese connesse all'assistenza fruita

Les tarifs susmentionnés peuvent être modifiés sur autorisation de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;

- E) L'ambulance doit subir une révision annuelle par les soins du service de la réglementation technique des véhicules (M.C.T.C.), aux termes des dispositions du 4° alinéa de l'art. 80 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) ;
- F) L'ambulance ne peut faire l'objet de prêts à usage et/ou de locations en faveur de tiers, pour le transport d'infirmes ;
- G) La présente autorisation est valable trois ans à compter de la date du présent arrêté.

2) Une copie du présent arrêté est transmise :

- à la société «CROCE BLU VDA S.A.S.» ;
- au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste ;
- à la Direction des affaires législatives de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

3) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

#### Arrêté n° 394 du 2 août 2000,

**portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées à la commission ministérielle visée à l'art. 8 du décret ministériel du 3 novembre 1989, au sens de l'art. 7 dudit décret.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le décret du ministre de la santé du 3 novembre 1989, pris en application de l'art. 3 de la loi n° 595 du 23 octobre 1985, portant critères à suivre pour bénéficier, dans des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, de prestations qui, en Italie, ne sont pas fournies en temps utile ou ne conviennent pas au cas clinique concerné ;

Vu l'art. 7 du décret susmentionné, et notamment son deuxième alinéa relatif aux compétences attribuées à la commission centrale visée à l'art. 8 dudit décret en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables. Vu également les 3° et 4° alinéas de l'art. 7 susmentionné, relatifs à la détermination – par le Ministère de la santé, la commission centrale entendue – de l'aide supplémentaire pouvant être accordée en vue

presso i centri di altissima specializzazione all'estero rimaste a carico degli assistiti;

Visto il decreto del Ministero della Sanità 13 maggio 1993, di modifica al decreto soprarichiamato, con il quale viene stabilito che le competenze amministrative, già attribuite alla Commissione centrale, in materia di valutazione dei presupposti e condizioni nonché di formulazione del parere sulle spese rimborsabili e quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, siano esercitate direttamente dalle singole regioni che vi provvedono sulla base delle direttive della Commissione centrale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 25 agosto 1997, relativa alla ridefinizione della composizione della Commissione di cui all'oggetto;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1078 in data 2 aprile 1999, relativa alla ridefinizione della composizione della Commissione di cui all'oggetto;

Considerato che le suddette deliberazioni individuavano tra i componenti della Commissione di cui si tratta il Direttore sanitario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta;

Richiamato il proprio decreto n. 374 in data 25 giugno 1999, con il quale il Dott. Pietro BOSSO veniva nominato, in qualità di Direttore sanitario dell'U.S.L., membro della Commissione stessa;

Considerato che attualmente il posto di Direttore sanitario dell'U.S.L. è coperto dal Dott. Massimo PESENTI COMPAGNONI;

decreta

1) la Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione centrale prevista dall'art. 8 del medesimo decreto in materia di valutazione dei presupposti, delle condizioni e di formulazione del parere sulle spese rimborsabili, nonché quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, è così nominata:

Sig.ra Morena JUNOD Direttore della Direzione salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, con funzioni di presidente;

Dott.ssa Piera SQUILLIA Capo del Servizio Sanità ospedaliera ed economia sanitaria dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Dott. Massimo PESENTI COMPAGNONI Direttore sanitario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta;

2) Il precedente decreto del Presidente della Giunta regionale n. 374 in data 25 giugno 1999 è revocato;

de couvrir les frais afférents à l'assistance fournie par les centres médicaux étrangers de très haute spécialisation que les bénéficiaires n'ont pas encore réglés ;

Vu le décret du ministre de la santé du 13 mai 1993 modifiant le décret susmentionné et établissant que les fonctions administratives attribuées à la commission centrale en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que les fonctions attribuées au Ministère de la santé en vue de la détermination de l'aide pouvant être accordée, sont exercées directement par les Régions, suivant les directives de la commission centrale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 25 août 1997 portant nouvelle définition de la commission en question ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 2 avril 1999 portant nouvelle définition de la commission en question ;

Considérant que lesdites délibérations indiquaient parmi les membres de la commission susmentionnée le directeur sanitaire de l'USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 374 du 25 juin 1999 portant nomination de M. Pietro BOSSO au sein de ladite commission, en qualité de directeur sanitaire de l'USL ;

Considérant que les fonctions de directeur sanitaire de l'USL sont exercées actuellement par M. Massimo PESENTI COMPAGNONI ;

arrête

1) La commission chargée des tâches administratives précédemment attribuées par l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989 à la commission centrale visée à l'art. 8 dudit décret en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que des fonctions attribuées au Ministère de la santé en vue de la détermination de l'aide pouvant être accordée, est composée comme suit :

Mme Morena JUNOD directrice de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, présidente ;

Mme Piera SQUILLIA chef du Service de santé hospitalière et de gestion sanitaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

M. Massimo PESENTI COMPAGNONI directeur sanitaire de l'USL de la Vallée d'Aoste ;

2) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 374 du 25 juin 1999 est révoqué ;

3) Copia del presente decreto sarà trasmessa agli interessati e al Direttore generale dell'Azienda U.S.L.;

4) Il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Ordinanza 3 agosto 2000, n. 395.**

**Malattia di Newcastle dei volatili. Disposizioni urgenti.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

Art. 1

È consentita l'introduzione in Valle d'Aosta di partite di pollame e uova da cova da altre regioni alle seguenti condizioni:

- le uova da cova devono provenire da allevamenti sottoposti da vaccinazione, nel rispetto degli schemi vaccinali previsti per la malattia di Newcastle;
- i pulcini di un giorno devono essere nati da uova provenienti da allevamenti vaccinati secondo gli schemi previsti a condizione che siano vaccinati in incubatoio;
- i volatili vivi devono essere stati vaccinati secondo le modalità previste dagli schemi vaccinali precitati,

Art. 2

A fini preventivi, gli allevatori di volatili presenti sul territorio regionale possono, comunque, ricorrere all'applicazione della profilassi immunizzante nelle specie avicole in loro possesso;

Art. 3

Le uova da cova, i pulcini di un giorno e i volatili vivi possono essere introdotti in Valle d'Aosta solo se scortati dal documento di accompagnamento degli animali (modello 4), firmato dal detentore e da una certificazione rilasciata da un Veterinario (dipendente o libero professionista) attestante l'avvenuta vaccinazione nel rispetto degli schemi vaccinali previsti per la malattia di Newcastle;

Art. 4

La presente Ordinanza è notificata all'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Regione, agli Agenti

3) Copie du présent arrêté est transmise aux personnes concernées et au directeur général de l'USL ;

4) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Ordonnance n° 395 du 3 août 2000,**

**portant mesures urgentes relatives à la maladie de Newcastle de la volaille.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

dispose

Art. 1<sup>er</sup>

L'introduction en Vallée d'Aoste de poules et d'œufs à incuber provenant d'autres régions est autorisée aux conditions suivantes :

- les œufs à incuber doivent provenir d'élevages dont les animaux ont été vaccinés, conformément aux schémas de vaccination prévus pour la maladie de Newcastle ;
- les poussins de 1 jour doivent être nés d'œufs provenant d'élevages dont les animaux ont été vaccinés suivant les schémas prévus à cet effet et doivent avoir été vaccinés dans le couvoir ;
- les volailles vivantes doivent avoir été vaccinées conformément aux schémas susmentionnés ;

Art. 2

À des fins de prévention, les éleveurs de volaille présents sur le territoire régional peuvent immuniser contre ladite maladie l'ensemble des oiseaux qu'ils détiennent ;

Art. 3

Les œufs à incuber, les poussins de 1 jour et les volailles vivantes ne peuvent être introduits en Vallée d'Aoste que s'ils sont munis du certificat d'accompagnement (modèle 4) signé par leur détenteur et d'un certificat délivré par un vétérinaire (salarié ou exerçant à titre libéral) attestant qu'ils ont été vaccinés suivant les schémas prévus pour la maladie de Newcastle ;

Art. 4

La présente ordonnance est notifiée à l'USL de la Vallée d'Aoste, aux syndicats des communes de la région, aux agents

delle Forze Pubbliche e all'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali;

Art. 5

L'inosservanza di quanto disposto dalla presente Ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 6 della Legge 2 giugno 1988, n. 218., salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di nonne penali;

Art. 6

La presente Ordinanza è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 4 agosto 2000, n. 396.**

**Cava di materiale inerte in località Mure nel comune di ISSOGNE. Estensione della coltivazione fino a metri 10,50 dal metanodotto Montanaro – Aosta DN 450.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA

Omissis

decreta

Art. 1

La Ditta Piemonte Costruzioni S.r.l. di ISSOGNE, esercente la cava di materiale inerte denominata «Chalamy» in località Mure nel Comune di ISSOGNE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 10,50 dal metanodotto Montanaro – Aosta DN 450, ai sensi dell'articolo 105 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128 concernente le «Norme di polizia delle miniere e delle cave» alle seguenti condizioni:

- a) Dovranno essere scrupolosamente rispettate le prescrizioni tecniche evidenziate nel progetto allegato all'istanza di deroga con particolare attenzione al rispetto delle quote di scavo, delle pendenze dei fronti di scavo e delle modalità operative;
- b) Dovrà essere sempre rispettata la distanza minima di metri 10,50 (dieci e cinquanta) dal gasdotto, misurata in senso orizzontale ed ortogonale fra la condotta ed il ciglio superiore di escavazione;
- c) Durante le escavazioni sarà onere della ditta garantire in ogni caso la stabilità delle scarpate insistenti sulla fascia asservita coassiale al metanodotto;
- d) La fascia asservita coassiale alla condotta non potrà esse-

des forces publiques et à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 5

La violation des dispositions de la présente ordonnance comporte l'application des sanctions administratives visées à l'art. 6 de la loi n° 218 du 2 juin 1988, sans préjudice de l'application des dispositions pénales.

Art. 6

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 396 du 4 août 2000,**

**autorisant l'agrandissement de la carrière de sables et gravillons située à Mure, dans la commune d'ISSOGNE, jusqu'à 10,50 mètres du méthanoduc Montanaro – Aosta DN 450.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL  
DE LA VALLÉE D'AOSTE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Aux termes de l'article 105 du DPR n° 128 du 9 avril 1959 portant dispositions en matière de police des mines et des carrières, la société «Piemonte Costruzioni s.r.l.» d'ISSOGNE est autorisée à agrandir la carrière de sables et gravillons dénommée «Chalamy» qu'elle exploite à Mure, dans la commune d'ISSOGNE, jusqu'à 10,50 mètres du méthanoduc Montanaro – Aosta DN 450, aux conditions suivantes :

- a) Les prescriptions techniques visées au projet joint à la demande de dérogation doivent être respectées scrupuleusement et une attention particulière doit être portée au respect des cotes des creusements, aux pentes des fronts d'abattage et aux modalités de réalisation des opérations d'exploitation ;
- b) La distance minimale de 10,50 mètres (dix virgule cinquante) du gazoduc, mesurée horizontalement et orthogonalement, entre la conduite et le bord supérieur du front de taille, doit toujours être respectée ;
- c) Au cours des creusements, ladite société doit assurer la stabilité des talus situés dans la zone non aménageable longeant le méthanoduc ;
- d) La zone non aménageable longeant le méthanoduc ne

re interessata da attività operative, installazioni, impianti, strutture e/o accumuli di alcun genere al di fuori delle normali coltivazione agrarie. A tal proposito detta fascia dovrà essere delimitata a cura e spese della ditta, mediante recinzione perimetrale dell'area di escavazione e corredata di idonea segnaletica di sicurezza;

- e) Prima dell'inizio delle attività operative la ditta dovrà concordare con l'unità Centro SNAM di IVREA – Via Ribes, 3 10010 COLLERETO GIACOSA (TO) – Tel. 0125/538155, le date dei lavori e le procedure di esecuzione degli stessi nonché le opportune modalità tecniche atte a garantire la sicurezza e la stabilità degli impianti durante i lavori, i movimenti terra ed i transiti dei mezzi d'opera. Le eventuali opere provvisorie di ulteriore protezione dovranno essere anch'esse eseguite a cura e spese della ditta;
- f) La coltivazione nelle aree oggetto di deroga dovrà essere effettuata, inoltre, nel rispetto delle condizioni e prescrizioni stabilite con i provvedimenti della Giunta regionale n. 1132, in data 1993; n. 9552 del 24.11.1995 e n. 4231 del 24.11.1997;

Art. 2

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possono derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta Piemonte Costruzioni S.r.l. di ISSOGNE da parte del Sindaco di ISSOGNE, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 4 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

Atto di delega 2 agosto 2000, n. 2341/5/SGT.

**Delega al Sig. Igor RUBBO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

peut être destinée à aucune activité autre que l'activité agricole ordinaire. Elle ne peut accueillir ni installations ni structures et il est interdit d'y déposer des matériaux. La société susmentionnée doit délimiter ladite zone à ses frais, par la mise en place d'une clôture et des panneaux de signalisation y afférents le long de l'aire concernée par les creusements ;

- e) Avant le début des opérations, la société susdite doit établir, de concert avec l'unité «Centro SNAM» d'IVRÉE – via Ribes, 3, 10010 COLLERETO GIACOSA (TO), tél. 01 25 53 81 55 –, les dates et les procédures pour l'exécution des travaux, ainsi que les modalités techniques afférentes à la sécurité et à la stabilité des installations, aux travaux de terrassement et au déplacement des engins de chantier. Ladite société doit également réaliser à ses frais les ouvrages supplémentaires de protection qui s'avèrent nécessaires ;
- f) L'exploitation des zones autorisées par dérogation doit respecter les conditions et les prescriptions visées aux actes du Gouvernement régional n° 1132/1993, n° 9552 du 24 novembre 1995 et n° 4231 du 24 novembre 1997.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application constante des dispositions susmentionnées, aux termes de l'article 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des éventuels dommages aux personnes et aux biens susceptibles de se produire suite à la présente autorisation et au sujet desquels l'Administration régionale décline toute responsabilité.

Art. 3

Le présent arrêté est notifié à la société «Piemonte Costruzioni s.r.l.» d'ISSOGNE par le syndic d'ISSOGNE, aux termes de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

Acte du 2 août 2000, réf. n° 2341/5/SGT,

**portant délégation à M. Igor RUBBO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalle successive n.ri 203/2000, 2217/2000 e 2339/2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti, regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2568 in data 31.07.2000 recante «Conferimento a tempo determinato al dipendente Igor RUBBO dell'incarico di Capo servizio contingentamento – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione ed impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2568 in data 31.07.2000

delega

il sig. Igor RUBBO dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2568 del 31.07.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1<sup>er</sup> janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations n° 203/2000, 2217/2000 et 2339/2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2568 du 31 juillet 2000 portant attribution à M. Igor RUBBO des fonctions de chef du Service des produits contingentés – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2568 du 31 juillet 2000,

délègue

M. Igor RUBBO – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2568 du 31 juillet 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN



**Atto di delega 2 agosto 2000, n. 2342/5/SGT.**

**Delega al Sig. Guido CORNIOLO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalla successiva n. 505/2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2566 in data 31.07.2000 recante «Conferimento al sig. Guido CORNIOLO dell'incarico di Direttore della Direzione gestione beni culturali e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione ed impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2566 in data 31.07.2000

delega

il sig. Guido CORNIOLO dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2566 del 31.07.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di

**Acte du 2 août 2000, réf. n° 2342/5/SGT,**

**portant délégation à M. Guido CORNIOLO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1<sup>er</sup> janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 505/2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2566 du 31 juillet 2000 portant attribution à M. Guido CORNIOLO des fonctions de responsable de la Direction de la gestion des biens culturels et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2566 du 31 juillet 2000,

délègue

M. Guido CORNIOLO – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2566 du 31 juillet 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels

pubblicazione del Presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Atto di delega 2 agosto 2000, n. 2343/5/SGT.**

**Delega al Sig. Antonio POLLANO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalla successiva n. 505/2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2567 in data 31.07.2000 recante «Revoca dell'incarico di Capo servizio infrastrutture funiviarie e piste da sci conferito con deliberazione n. 1119/2000 all'ing. Antonio POLLANO e conferimento allo stesso dell'incarico, a tempo determinato, di Direttore della Direzione trasporti – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione ed impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2567 in data 31.07.2000

l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Acte du 2 août 2000, réf. n° 2343/5/SGT,**

**portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1<sup>er</sup> janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 505/2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2567 du 31 juillet 2000 portant révocation de l'attribution à M. Antonio POLLANO des fonctions de chef du Service des transports par câble et des pistes (délibération du Gouvernement régional n° 1119/2000), et attribution à celui-ci des fonctions (à durée déterminée) de responsable de la Direction des transports – 2<sup>e</sup> niveau de direction –, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2567 du 31 juillet 2000,

delega

il sig. Antonio POLLANO dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2567 del 31.07.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 7 agosto 2000, n. 17.

**Chiusura parziale del torrente Buthier in comune di VALPELLINE e in comune di DOUES.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

La pesca, nel tratto del torrente Buthier che va dal ponte nei pressi del deposito delle fontine in località Frissonnière nel comune di VALPELLINE fino alla frazione Tzanboleun del comune di DOUES, è chiusa a partire dal 07.08.2000 fino al 08.09.2000 compresi per motivi di pubblica sicurezza a causa dei lavori di sistemazione dei viali rurali e delle strade poderali che saranno effettuati nella suddetta zona.

Art. 2

Il Corpo Forestale Valdostano ed il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari Legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 7 agosto 2000.

L'Assessore  
PERRIN

délègue

M. Antonio POLLANO – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2567 du 31 juillet 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 17 du 7 août 2000,

**portant clôture partielle de la pêche dans le Buthier, dans les communes des VALPELLINE et de DOUES.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La pêche est close dans le tronçon du Buthier allant du pont situé près du dépôt des fontines de Frissonnière, dans la commune de VALPELLINE, au hameau de Tzanboleun, dans la commune de DOUES, du 7 août au 8 septembre 2000 inclus, pour des raisons de sécurité publique du fait de l'exécution des travaux de réaménagement de la voirie rurale dans la zone en question.

Article 2

Le Corps forestier valdôtain et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 7 août 2000.

L'assesseur,  
Carlo PERRIN

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 18 luglio 2000, n. 64.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P. T. Monte Rosa Walser.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Sandro JUGLAIR, residente a GRESSONEY-LATRINITÉ – Rifugio Gabiet, Loc. Gabiet, 1, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa Walser, quale rappresentante dell'Associazione degli Albergatori Valle d'Aosta, in sostituzione del signor Remo THÉDY.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 65.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Cogne-Gran Paradiso.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Franco TAZZARA, residente ad AYMAVILLES – Fraz. Ferrière, 39, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Cogne-Gran Paradiso, quale rappresentante del Comune di AYMAVILLES, in sostituzione del signor Alidoro BÉRARD.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 64 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Rose Walser.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Sandro JUGLAIR – résidant à GRESSONEY-LATRINITÉ, refuge Gabiet – est nommé représentant de l'Association des hôteliers de la Vallée d'Aoste au conseil d'administration de l'APT Mont-Rose Walser, en remplacement de M. Remo THÉDY.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 65 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Cogne Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Franco TAZZARA – résidant à AYMAVILLES, 39, hameau de Ferrière – est nommé représentant de la commune d'AYMAVILLES au conseil d'administration de l'APT Cogne Grand-Paradis, en remplacement de M. Alidoro BÉRARD.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 66.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

la signora Federica FRANZINI, residente ad AVISE – Fraz. Runaz, 158, è nominata, componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso, quale rappresentante del Comune di AVISE, in sostituzione del signor Maurizio VAUTHIER.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 67.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Maurizio FIORANO, residente a RHÊMES-NOTRE-DAME – Fraz. Chanavey, 23, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso, quale rappresentante del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, in sostituzione del signor Donato RONC.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 68.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso.**

**Arrêté n° 66 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Federica FRANZINI – résidant à AVISE, 158, hameau de Runaz – est nommée représentante de la commune d'AVISE au conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis, en remplacement de M. Maurizio VAUTHIER.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 67 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Maurizio FIORANO – résidant à RHÊMES-NOTRE-DAME, 23, hameau de Chanavey – est nommé représentant de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME au conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis, en remplacement de M. Donato RONC.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 68 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis  
decreta

la signora Cristina BETHAZ, residente a VILLENEUVE – Fraz. Champrotard, 5, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso, quale rappresentante del Comune di VILLENEUVE, in sostituzione del signor Vittorio DUPONT.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 69.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis  
decreta

la signora Stefania ROMAGNOLI, residente a BIONAZ – Fraz. Perquis, 4, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo, quale rappresentante del Comune di BIONAZ, in sostituzione della signora Rosanna PETITJACQUES.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 18 luglio 2000, n. 70.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis  
arrête

Mme Cristina BÉTHAZ – résidant à VILLENEUVE, 5, hameau de Champrotard – est nommée représentante de la commune de VILLENEUVE au conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis, en remplacement de M. Vittorio DUPONT.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 69 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis  
arrête

Mme Stefania ROMAGNOLI – résidant à BIONAZ, 4, hameau de Perquis – est nommée représentante de la commune de BIONAZ au conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard, en remplacement de Mme Rosanna PETITJACQUES.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 70 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

decreta

la signora Erika DOMAINE, residente a OYACE – Fraz. Chez les Bredy, 5, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo, quale rappresentante del Comune di OYACE, in sostituzione del signor Ettore FAVRE.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

---

**Decreto 18 luglio 2000, n. 71.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Remo GORRAZ, residente a GRESSAN – Fraz. Benaz, 15, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta, quale rappresentante del Comune di GRESSAN, in sostituzione del signor Lino CARMELLO.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

---

**Decreto 18 luglio 2000, n. 72.**

**Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

Omissis

arrête

Mme Erika DOMAINE – résidant à OYACE, 5, hameau de Chez les Brédy – est nommée représentante de la commune d'OYACE au conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard, en remplacement de M. Ettore FAVRE.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

---

**Arrêté n° 71 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Remo GORRAZ – résidant à GRESSAN, 15, hameau de Bénaz – est nommé représentant de la commune de GRESSAN au conseil d'administration de l'APT Aoste, en remplacement de M. Lino CARMELLO.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

---

**Arrêté n° 72 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

il signor Roberto FRANCESCONI, residente a SAINT-CHRISTOPHE – Loc. Fontanalle, 17, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta, quale rappresentante dell'Associazione Valdostana Impianti a Fune.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 18 luglio 2000, n. 73.**

**Sostituzione un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Cervino.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Yves GRANGE, residente a SAINT-VINCENT – Via Ponte Romano, 152, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Cervino, quale rappresentante del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, in sostituzione della signora Federica PESSION.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 18 luglio 2000, n. 74.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Attilio TAMPAN, residente a LA SALLE – Fraz. Ecours, 58, è nominato componente del Consiglio di

M. Roberto FRANCESCONI – résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 17, hameau de Fontanalle – est nommé représentant de l'Association valdôtaine des exploitants d'installations de transport par câble au conseil d'administration de l'APT Aoste.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 73 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Cervin.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Yves GRANGE – résidant à SAINT-VINCENT, 152, rue du Pont romain – est nommé représentant de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ au conseil d'administration de l'APT Mont-Cervin, en remplacement de Mme Federica PESSION.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 74 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Attilio TAMPAN – résidant à LA SALLE, 58, hameau d'Écours – est nommé représentant de la commune de LA



amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco, quale rappresentante del Comune di LA SALLE, in sostituzione del signor Alessandro VISINONI.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 18 luglio 2000, n. 75.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Renato SABA, residente a CHARVENSOD – Loc. Plan Felinaz, 116, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Aosta, quale rappresentante del Comune di CHARVENSOD, in sostituzione del signor Massimo MARPEGAN.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 31 luglio 2000, n. 78.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

SALLE au conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc, en remplacement de M. Alessandro VISINONI.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 75 du 18 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Renato SABA – résidant à CHARVENSOD, 116, hameau de Plan Félinaz – est nommé représentant de la commune de CHARVENSOD au conseil d'administration de l'APT Aoste, en remplacement de M. Massimo MARPEGAN.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 78 du 31 juillet 2000,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CRETIER Mauro
- 2) CROCE Andrea
- 3) D'APRILE Giuseppina
- 4) ROSSI Serena
- 5) ROTA Roberto

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 31 luglio 2000, n. 79.**

**Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

la signora Alessandra UVA, residente a PRÉ-SAINT-DIDIER – Fraz. Verrand, Rue Ternier, 14, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco, quale rappresentante del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, in sostituzione del signor Riccardo BIELLER.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 31 luglio 2000, n. 80.**

**Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

- 1) CRETIER Mauro
- 2) CROCE Andrea
- 3) D'APRILE Giuseppina
- 4) ROSSI Serena
- 5) ROTA Roberto

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 79 du 31 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Alessandra UVA – résidant à PRÉ-SAINT-DIDIER, hameau de Verrand, 14, rue Ternier – est nommée représentante de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER au conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc, en remplacement de M. Riccardo BIELLER.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 80 du 31 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

decreta

la signora Claudia REVEL, residente a MORGEX – Vicolo Lord Lochey, 4, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco, quale rappresentante del Comune di MORGEX, in sostituzione della signora Raffaella SCALDAFERRO.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 31 luglio 2000, n. 81.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

la signora Nella THÉRISOD, residente a RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Sarral, 3/A, è nominata componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran Paradiso, quale rappresentante del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, in sostituzione del signor Mirco PELLISSIER.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 luglio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 1° agosto 2000, n. 82.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

arrête

Mme Claudia REVEL – résidant à MORGEX, 4, rue le Lord Lochey – est nommée représentante de la commune de MORGEX au conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc, en remplacement de Mme Raffaella SCALDAFERRO.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 81 du 31 juillet 2000,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Nella THÉRISOD – résidant à RHÊMES-SAINT-GEORGES, 3/A, hameau de Sarral – est nommée représentante de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES au conseil d'administration de l'APT Grand-Paradis, en remplacement de M. Mirco PELLISSIER.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 82 du 1<sup>er</sup> août 2000,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'azienda alberghiera denominata «Lo Miete Viei» di AYAS è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° agosto 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 1° agosto 2000, n. 83.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis  
dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ARDITI Riccardo
- 2) FRASSETTO Elisa
- 3) GUOLO Roberto
- 4) OSTELLINO Maria Simonetta

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° agosto 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

## ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

**Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2000, n. 1717.**

**Iscrizione della Società LES ECUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.s. con sede in fraz. Homené Sainte Marguerite, nel Comune di SAINT-PIERRE, all'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R. 23.12.1993, n. 569.**

L'établissement hôtelier dénommé «Lo Miete Viei» d'AYAS est classé hôtel trois étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 83 du 1<sup>er</sup> août 2000,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis  
arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ARDITI Riccardo
- 2) FRASSETTO Elisa
- 3) GUOLO Roberto
- 4) OSTELLINO Maria Simonetta

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

## ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Acte du dirigeant n° 1717 du 29 mars 2000,**

**portant immatriculation de la société «LES ÉCUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.S.», dont le siège est au hameau de Homené Sainte-Marguerite, dans la commune de SAINT-PIERRE, au répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE POLITICHE AGRICOLE  
E SVILUPPO ZOOTECNICO

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione all'albo degli acquirenti di latte vaccino della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

- LES ECUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.S., con sede in fraz. Homené Sainte Marguerite, nel Comune di SAINT-PIERRE, - P.I. n. 001917600737;

2) di comunicare all'A.I.M.A. (Azienda di Stato per gli Interventi nel Mercato Agricolo) l'avvenuta iscrizione all'Albo Acquirenti della società LES ECUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.S.;

3) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'Estensore  
SACCHET

Il Direttore  
RIGONE

**Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2000, n. 1718.**

**Iscrizione della Società WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C. S.s. con sede in loc. Chincheré, nel Comune di ISSIME, all'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R. 23.12.1993, n. 569.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE POLITICHE AGRICOLE  
E SVILUPPO ZOOTECNICO

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione all'albo degli acquirenti di latte vaccino della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta,

- WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C. S.S., con sede in Loc. Chincheré, nel Comune di ISSIME, P.I. n. 01003420070;

2) di comunicare all'A.I.M.A. (Azienda di Stato per gli Interventi nel Mercato Agricolo) l'avvenuta iscrizione all'Albo Acquirenti della società WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C.;

LA DIRECTRICE  
DES POLITIQUES AGRICOLES  
ET DE L'ESSOR DE L'ÉLEVAGE

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation au registre des acheteurs de lait de vache de la société indiquée ci-après, œuvrant sur le territoire de la Vallée d'Aoste :

- «LES ÉCUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.S.», dont le siège est au hameau de Homené Sainte-Marguerite, dans la commune de SAINT-PIERRE - N° d'immatriculation IVA 00191760073 ;

2) L'immatriculation de la société «LES ÉCUREUILS di GONTIER, BALLAURI e MONIOTTO S.S.», au répertoire régional des acheteurs de lait de vache est transmise à l'A.I.M.A. (Azienda di Stato per gli Interventi nel Mercato Agricolo) ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Irwin SACCHET

La directrice,  
Carla RIGONE

**Acte du dirigeant n° 1718 du 29 mars 2000,**

**portant immatriculation de la société «WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C. S.S.», dont le siège est à Chincheré, dans la commune d'ISSIME, au répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.**

LA DIRECTRICE  
DES POLITIQUES AGRICOLES  
ET DE L'ESSOR DE L'ÉLEVAGE

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation au registre des acheteurs de lait de vache de la société indiquée ci-après, œuvrant sur le territoire de la Vallée d'Aoste :

- «WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C. S.S.», dont le siège est à Chincheré, dans la commune d'ISSIME - N° d'immatriculation IVA 01003420070 ;

2) L'immatriculation de la société «WALSER DELIKATESSE di RONCO Roberto & C. S.S.», au répertoire régional des acheteurs de lait de vache est transmise à l'A.I.M.A. (Azienda di Stato per gli Interventi nel Mercato Agricolo) ;

3) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'Estensore  
SACCHET

Il Direttore  
RIGONE

---

---

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Provvedimento dirigenziale 26 luglio 2000, n. 4295.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «Liaison – Lavori forestali e faunistici Piccola Cooperativa sociale a r.l.», nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società «Liaison – Lavori forestali e faunistici Piccola Cooperativa sociale a r.l.», con sede legale in COURMAYEUR – Via della Fontana n. 24, al n. 13 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

**CIRCOLARI**

**PRESIDENZA  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Circolare 8 agosto 2000, n. 34.**

**Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo indeterminato e trasferimenti del personale amministrativo e tecnico (capo dei servizi di segreteria, segretario, coadiutore, aiutante tecnico, magazziniere).**

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Irwin SACCHET

La directrice,  
Carla RIGONE

---

---

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Acte du dirigeant n° 4295 du 26 juillet 2000,**

**portant immatriculation de la société «Liaison – Lavori forestali e faunistici Piccola Cooperativa sociale a r.l.» au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société «Liaison – Lavori forestali e faunistici Piccola Cooperativa sociale a r.l.», dont le siège social est à COURMAYEUR, 24, rue de la Fontaine, est immatriculée au n° 13 de la Section B (activités diverses, agricoles, industrielles, commerciales ou dans le secteur des services visant à l'insertion professionnelle de personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6° alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

**CIRCULAIRES**

**PRÉSIDENTE  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Circulaire n° 34 du 8 août 2000,**

**relative à l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région. Affectations à durée indéterminée et mutations des personnels administratifs et techniques (chef de secrétariat, secrétaire, agent de bureau, aide-technicien, magasinier).**

Ai Capi delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione

Ai Coordinatori della Presidenza della Giunta e degli Assessorati

Al Segretario Generale della Presidenza del Consiglio regionale

Al Capo Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta

Al Capo del Servizio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio

Ai Segretari particolari

Al Segretario generale dell'I.R.R.S.A.E.

Al Commissario regionale presso la Casa da gioco di Saint-Vincent

Al Capo del Servizio cerimoniale della Presidenza della Giunta

Al personale degli Organici della Giunta e del Consiglio distaccato/comandato presso altri Enti

LORO SEDI -

Con la presente circolare si rendono note le modalità ed i criteri, approvati dalla Giunta regionale con delibera n. 2646 in data 07.08.2000 per le assegnazioni a tempo indeterminato ed i trasferimenti nell'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione del personale amministrativo e tecnico (capo dei servizi di segreteria, segretario, coadiutore, aiutante tecnico, magazziniere) e per il trasferimento di otto dipendenti appartenenti alla categoria D, posizione D nell'organico della Giunta regionale.

Successivamente, mediante apposita circolare, si renderanno note le modalità di assegnazione per il restante personale ATAR.

Ai sensi della legge regionale n. 45 del 23 ottobre 1995, si intende per:

- assegnazione a tempo indeterminato: la mobilità, all'interno dello stesso organico, nella stessa categoria, posizione e profilo professionale di appartenenza;
- trasferimento: la mobilità da un organico all'altro e/o da un profilo professionale ad un altro.

Sono riportati nell'allegato A) i posti delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione e i posti vacanti di categoria D, posizione D: funzionario (ex 8<sup>a</sup> q.f.) appartenenti all'organico della Giunta regionale per le assegnazioni a tempo indeterminato ed i trasferimenti.

La directrice du développement organisationnel aux chefs des établissements scolaires et éducatifs de la Région, aux coordinateurs de la Présidence du Gouvernement régional et des assessorats, au secrétaire général de la Présidence du Conseil régional, au chef du Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional, au chef du Service d'information et de presse de la Présidence du Conseil, aux secrétaires particuliers, au secrétaire général de l'IRR-SAE, au commissaire régional de la maison de jeu de Saint-Vincent, au chef du Service du protocole de la Présidence du Gouvernement régional et aux personnels des organigrammes de la Présidence du Gouvernement régional et du Conseil régional mis à disposition d'autres établissements publics ou détachés auprès de ces derniers.

Je vous transmets les modalités et les critères approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2646 du 7 août 2000 en matière d'affectation à durée indéterminée et de mutation des personnels administratifs et techniques (chef de secrétariat, secrétaire, agent de bureau, aide-technicien, magasinier) relevant de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région, ainsi qu'au sujet de l'affectation de huit fonctionnaires de catégorie D, position D, dans un autre poste relevant de l'organigramme du Gouvernement régional.

Une circulaire relative aux modalités d'affectation des autres personnels ATAR sera diffusée à une date ultérieure.

Aux termes de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, on entend par :

- affectation à durée indéterminée, la mobilité dans le cadre de l'organigramme, de la catégorie, de la position et du profil professionnel d'appartenance ;
- mutation, la mobilité d'un organigramme à un autre et/ou d'un profil professionnel à un autre.

Aux fins des affectations à durée indéterminées et des mutations, les postes disponibles auprès des établissements scolaires et éducatifs de la Région et les postes de catégorie D, position D (cadres) – ex 8<sup>e</sup> grade – vacants à l'organigramme du Gouvernement régional sont indiqués à l'annexe A) de la présente circulaire.

I trasferimenti nell'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione di personale non appartenente a detto organico si effettueranno tenendo conto anche delle esigenze organizzative dell'Amministrazione regionale.

Le assegnazioni a tempo indeterminato e i trasferimenti saranno effettuati con l'osservanza delle seguenti modalità:

### I) PERSONALE PERDENTE POSTO.

A seguito del piano di dimensionamento delle istituzioni scolastiche ed educative regionali previsto per l'anno scolastico 2000/2001, approvato con deliberazioni della Giunta regionale n. 1535 e n. 1536 in data 19 maggio 2000, tutto il personale amministrativo e tecnico (Capo dei servizi di segreteria, segretario, coadiutore, aiutante-tecnico, magazziniere) delle suddette Istituzioni dipendenti dalla Regione è considerato perdente posto.

### II) DESTINATARI

Verranno assegnati a tempo indeterminato, secondo le modalità di seguito esposte, il seguente personale:

- Personale amministrativo e tecnico, appartenente all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione;
- Personale amministrativo e tecnico appartenente al ruolo soprannumerario dell'organico della Giunta regionale ed utilizzato nell'ambito dell'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione;
- Personale amministrativo e tecnico appartenente all'organico della Giunta ed utilizzato nell'ambito delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione;

Il personale appartenente all'organico della Giunta regionale che ha acquisito, alla scadenza del termine per la presentazione delle domande, la stabilità del posto può richiedere il trasferimento nell'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

Le domande di mobilità del personale regionale non appartenente agli organici delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione e della Giunta regionale, verranno esaminate soltanto al termine delle procedure sotto descritte.

### III) ORDINE DELLE OPERAZIONI

Le assegnazioni a tempo indeterminato ed i trasferimenti relativi ai profili amministrativo e tecnico del personale ATAR si effettueranno secondo tre fasi distinte:

- Fase I: riservata al personale amministrativo e tecnico dell'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative

Les affectations à des postes relevant de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région des personnels appartenant à d'autres organigrammes sont subordonnées, entre autres, aux exigences de l'Administration régionale en matière d'organisation.

Les affectations à durée indéterminée et les mutations sont décidées sur la base des modalités ci-après :

### I) TITULAIRES DE POSTES SUPPRIMÉS

Suite au plan de dimensionnement des établissements scolaires et éducatifs de la Région approuvé, au titre de l'année scolaire 2000/2001, par les délibérations du Gouvernement régional n° 1535 et n° 1536 du 19 mai 2000, les personnels administratifs et techniques (chef de secrétariat, secrétaire, agent de bureau, aide-technicien, magasinier) desdits établissements sont considérés comme titulaires de postes supprimés.

### II) BÉNÉFICIAIRES

Les personnels indiqués ci-après bénéficieront d'une affectation à durée indéterminée, selon les modalités suivantes :

- personnels administratifs et techniques appartenant à l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région ;
- personnels administratifs et techniques titulaires de postes surnuméraires relevant de l'organigramme du Gouvernement régional et utilisés dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région ;
- personnels administratifs et techniques appartenant à l'organigramme du Gouvernement régional et utilisés dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région.

Peuvent demander à être affectés à un poste relevant de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région les fonctionnaires titulaires d'un emploi relevant de l'organigramme du Gouvernement régional à l'expiration du délai de dépôt des demandes de mutation.

Les demandes de mutation des personnels régionaux n'appartenant ni à l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région ni à celui du Gouvernement régional ne seront examinées qu'au terme des procédures illustrées ci-après.

### III) ORDRE DES OPÉRATIONS

Les affectations à durée indéterminée et les mutations relatives aux profils professionnels des personnels ATAR sont prononcées suivant trois phases distinctes, à savoir :

- Phase I, réservée aux personnels administratifs et techniques des établissements scolaires et éducatifs de la Région ;



- Fase II: riservata al personale dell'organico della Giunta (ruolo e ruolo soprannumerario ad esaurimento) in servizio nell'ambito dell'organico delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione.

Per ognuna delle suddette fasi verrà formata un'unica graduatoria generale per ciascun profilo professionale in base ai criteri di cui al punto VI).

- Fase III: riservata al restante personale appartenente all'organico della Giunta regionale.

*FASE I: Assegnazione a tempo indeterminato del personale amministrativo e tecnico perdente posto a seguito del piano di dimensionamento delle Istituzioni scolastiche ed educative regionali.*

Viene riconosciuta una precedenza all'assegnazione a tempo indeterminato e al trasferimento del personale:

- portatore di handicap individuato ai sensi dell'art. 21 della legge 104/1992 e successive modificazioni (persona handicappata con un grado di invalidità superiore ai 2/3 o con minorazioni iscritte alle categorie prima seconda e terza della tabella A annessa alla legge 10 agosto 1950, n. 648);
- individuato ai sensi dell'art. 33 della L. 104/1992 e successive modificazioni, comma 5 (il genitore o familiare lavoratore, con rapporto di lavoro pubblico o privato, che assiste con continuità un parente o un affine entro il terzo grado portatore di handicap), comma 6 (la persona portatrice di handicap maggiorenne in situazione di gravità) e comma 7 (gli affidatari di persone portatrici di handicap in situazione di gravità);
- che ha bisogno per gravissimi motivi di salute di particolari cure a carattere continuativo certificate dal competente servizio di medicina legale dell'USL della Valle d'Aosta.

*FASE II: riservata al personale dell'organico della Giunta (ruolo e ruolo soprannumerario ad esaurimento) in servizio nell'ambito dell'organico delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione.*

Stessi criteri utilizzati nella fase I.

*FASE III: Trasferimento del personale appartenente dall'organico della Giunta all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.*

In questa fase verranno stilate delle graduatorie per sede di istituzione scolastica in base alle precedenze stabilite dalla legge 104/1992 ed ai criteri di cui all'allegato C del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, e successive mo-

- Phase II, réservée aux personnels titulaires de postes, surnuméraires et non, relevant de l'organigramme du Gouvernement régional mais exerçant leurs fonctions dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région ;

Pour chacune desdites phases un classement général sera établi au titre de chaque profil professionnel, sur la base des critères visés au point VI) de la présente circulaire ;

- Phase III, réservée aux autres personnels appartenant à l'organigramme du Gouvernement régional.

*PHASE I : Affectation à durée indéterminée des personnels administratifs et techniques titulaires de postes supprimés suite au plan de dimensionnement des établissements scolaires et éducatifs de la Région.*

Pour ce qui est des affectations à durée indéterminée et des mutations, priorité est donnée aux personnels indiqués ci-après :

- les personnels handicapés au sens de l'art. 21 de la loi n° 104/1992 modifiée (toute personne dont le degré d'invalidité dépasse les 2/3 ou dont le handicap est inscrit à la première, deuxième ou troisième catégorie du tableau A annexé à la loi n° 648 du 10 août 1950) ;
- les personnels visés au cinquième (père, mère ou autre membre de la famille titulaire d'un emploi public ou privé et assistant avec continuité un handicapé, parent ou allié jusqu'au troisième degré), sixième (majeur handicapé grave) et septième (personne ayant la charge d'un handicapé grave) alinéas de l'art. 33 de la loi n° 104/1992 modifiée ;
- les personnels nécessitant de soins continus, pour de graves raisons de santé attestées par un certificat délivré par le service de médecine légale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

*PHASE II : Elle est réservée aux personnels titulaires de postes, surnuméraires et non, relevant de l'organigramme du Gouvernement régional mais exerçant leurs fonctions dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région.*

Il est fait application des mêmes critères que ceux adoptés au titre de la phase I.

*PHASE III : Affectations des personnels appartenant à l'organigramme du Gouvernement régional à d'autres postes relevant de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région.*

Dans cette phase, des classements sont dressés au titre des différents établissements scolaires sur la base des priorités fixées par la loi n° 104/1992 et des critères visés à l'annexe C du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié,

dificazioni, «Norme sull'accesso agli organici dell'amministrazione regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti locali della Valle d'Aosta».

#### IV) DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE IL DIRITTO A PRECEDENZA (FASI I - II - III).

- I. Il personale beneficiario dell'art. 21 della L. 104/92 e successive modificazioni deve documentare la condizione di handicap mediante estratto del verbale<sup>1</sup> della Commissione sanitaria per l'accertamento dell'handicap, ai sensi dell'art. 4 della legge medesima, oppure mediante autocertificazione della stessa (allegato H) ai sensi dell'art. 39 della legge 23 dicembre 1998 n. 448. Tale attestazione, oltre l'indicazione della situazione di handicap, deve precisare il grado di invalidità superiore a due terzi ovvero l'appartenenza alla categoria prima, seconda o terza della tabella A annessa alla L. 10.8.1950, n. 648.
- II. Il personale beneficiario dell'art. 33 della L. 104/1992 e successive modificazioni deve documentare la condizione di handicap in situazione di gravità, così come definita dall'art. 3, comma 3 della legge 104/1992, mediante estratto del verbale della Commissione sanitaria per l'accertamento dell'handicap, ai sensi dell'art. 4 della legge medesima, oppure mediante autocertificazione della stessa (allegato H) ai sensi dell'art. 39 della legge 23 dicembre 1998 n. 448. Il personale di cui ai commi 5 e 7 dell'art. 33 della legge sopracitata deve inoltre documentare:
  - A. il rapporto di parentela o affinità entro il terzo grado, adozione, affidamento e coniugio con il soggetto portatore di handicap mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegati C, E);
  - B. lo svolgimento di attività di assistenza con carattere continuativo a favore del soggetto portatore di handicap mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato E);
  - C. la situazione di non ricovero a tempo pieno del soggetto portatore di handicap in istituto specializzato mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato E);
  - D. limitatamente al personale di cui al comma 5, qualora non si tratti di coniuge o genitore, la insussistenza, nell'ordine, di altri conviventi, parenti o affini di grado più stretto tenuti per legge a dare assistenza, ovvero parenti o affini dello stesso grado nelle condizioni di prestare l'assistenza continuativa, con la conseguenza che il richiedente è l'unico membro della famiglia in grado di poter provvedere all'assistenza del disabile, da dimostrare mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi

portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

#### IV) DOCUMENTATION ATTESTANT LE DROIT À LA PRIORITÉ (PHASES I - II - III)

- I. Les personnels handicapés au sens de l'art. 21 de la loi n° 104/1992 modifiée doivent prouver leur condition en produisant un extrait du procès-verbal<sup>1</sup> de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, aux termes de l'art. 4 de ladite loi, ou bien une déclaration sur l'honneur (annexe H), au sens de l'art. 39 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998. Lesdites pièces doivent également attester que leur degré d'invalidité dépasse les deux tiers ou que leur handicap est inscrit à la première, deuxième ou troisième catégorie du tableau A annexé à la loi n° 648 du 10 août 1950.
- II. Les personnels qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 33 de la loi n° 104/1992 modifiée doivent prouver qu'ils se trouvent dans une situation de handicapé grave au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi susmentionnée, en produisant un extrait du procès-verbal de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, aux termes de l'art. 4 de ladite loi, ou bien une déclaration sur l'honneur (annexe H), au sens de l'art. 39 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998. Tout fonctionnaire visé aux cinquième et septième alinéas de l'art. 33 de la loi n° 104/1992 est par ailleurs tenu de prouver :
  - A. Le rapport de parenté ou alliance jusqu'au troisième degré, adoption, placement ou mariage qui le lie avec la personne handicapée, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999 (annexes C et E) ;
  - B. Qu'il est chargé de l'assistance continue de la personne handicapée, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe E) ;
  - C. Que la personne handicapée dont il a la charge n'est pas hospitalisée à plein temps dans un établissement de soins spécialisés, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe E) ;
  - D. (s'il se trouve dans une condition autre que celle d'époux ou de parent parmi les conditions visées au cinquième alinéa de l'art. 33 de la loi n° 104/1992) Qu'il n'existe, dans l'ordre, aucune autre personne vivant sous le même toit, aucun autre parent ni allié plus proche tenu à l'assistance, ni parent ou allié du même degré en mesure de fournir une assistance continue et qu'il est, par conséquent, le seul membre de la famille pouvant prendre en charge le handicapé en question, ce qu'il doit déclarer sur l'honneur au sens de

dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18. La unicità di assistenza comporta che nessun altro membro del nucleo familiare in questione si avvalga o si sia avvalso in passato della precedenza relativa all'art. 33 per il medesimo soggetto portatore di handicap. Pertanto il richiedente la precedenza dovrà produrre una dichiarazione degli altri componenti il nucleo familiare redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato F).

III Il personale che necessita di particolari cure a carattere continuativo deve comprovare con certificato rilasciato dal competente servizio di medicina legale dell'USL della Valle d'Aosta la propria particolare condizione fisica e la necessità di ricorrere con continuità ad un Istituto di cura. Inoltre il medesimo personale deve presentare una dichiarazione sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato G).

#### V) PRESENTAZIONE DELLE DICHIARAZIONI E DELLE DOMANDE.

Il personale di cui alle Fasi I e II dovrà presentare la dichiarazione attestante le condizioni di famiglia, che danno luogo a punteggio, utilizzando l'apposito modulo (allegato B) e relative autodichiarazioni.

Il personale di cui alla Fase 3 dovrà presentare domanda di trasferimento utilizzando l'apposito modulo (allegato B/1) e relative autodichiarazioni.

Nelle dichiarazioni e nelle domande (allegato B e B1) i richiedenti dovranno indicare:

- se abbiano diritto alle precedenzae previste dai paragrafi I, II, III del punto IV;
- i titoli dei quali si richiede la valutazione;
- l'elenco dei documenti allegati.

Per tutte le fasi i requisiti devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

L'accertamento dei titoli di servizio sarà effettuato d'ufficio. Verrà valutato il servizio fino al 30.06.2000

Qualunque richiesta di punteggio per situazioni non documentate o non dichiarate, in conformità a quanto previsto dalla presente circolare, non verrà presa in considerazione.

La dichiarazione e la domanda dovrà pervenire al Dipartimento del Personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo (5° piano - Palazzo Regionale) entro le ore 17.00 del 18 agosto 2000.

#### VI) CRITERI PER LA FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA UNICA REGIONALE DEL PERSONALE DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE ED EDUCATIVE DIPENDENTI DALLA REGIONE (FASI I E II)

l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999. La condition d'assistant unique comporte le fait qu'aucun autre membre de la famille ne doit bénéficier, ni avoir bénéficié, de la priorité visée à l'art. 33 de la loi n° 104/1992 pour assister la même personne handicapée. Par conséquent, une déclaration sur l'honneur établie par les autres membres du foyer au sens de l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe F) doit être jointe au dossier.

III. Les personnels nécessitant de soins continus doivent prouver leur condition et leur besoin d'être continuellement hospitalisés dans des établissements de soins par un certificat délivré par le service de médecine légale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Ils doivent par ailleurs produire une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe G).

#### V) PRÉSENTATION DES DÉCLARATIONS ET DES DEMANDES

Aux fins de l'attribution des points, les personnels visés aux phases I et II doivent déclarer leur situation de famille (annexe B) et produire les déclarations sur l'honneur y afférentes.

Les personnels visés à la phase III doivent présenter leur demande de mutation (annexe B1) et les déclarations sur l'honneur y afférentes.

Dans leurs déclarations et demandes (annexes B et B1), les intéressés doivent indiquer :

- s'ils ont droit aux priorités prévues par les paragraphes I, II et III du point IV de la présente circulaire ;
- les titres dont ils demandent l'évaluation ;
- la liste des pièces annexées à leur demande.

Les intéressés doivent réunir les conditions requises au titre des trois phases à l'expiration du délai de présentation des demandes.

L'évaluation des services est effectuée d'office. Les services sont pris en compte jusqu'au 30 juin 2000.

Toute condition donnant droit à des points n'est pas prise en compte si elle n'est pas documentée ou déclarée au sens des dispositions de la présente circulaire.

Les déclarations et les demandes doivent parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation (5° étage du Palais régional) au plus tard le 18 août 2000.

#### VI) CRITÈRES POUR L'ÉTABLISSEMENT DU CLASSEMENT UNIQUE RÉGIONAL DES PERSONNELS DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES ET ÉDUCATIFS DE LA RÉGION (PHASES I ET II)

TABELLA DI VALUTAZIONE: TITOLI DI SERVIZIO

<b>CAPO DEI SERVIZI DI SEGRETERIA</b>	
Servizio di ruolo e non di ruolo nel profilo professionale di Capo dei servizi di segreteria e servizio di 7ª q.f. con incarico di Capo dei servizi di segreteria	0,1 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo nella stessa qualifica funzionale ma in diverso profilo professionale	0,08 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo nella 7ª q.f.	0,05 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo in altre qualifiche funzionali	0,03 per ogni mese
<b>SEGRETARIO</b>	
Servizio di ruolo e non di ruolo nel profilo professionale di Segretario e servizio di 5ª q.f. o 6ª q.f. con incarico di Segretario	0,1 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo nella stessa qualifica funzionale ma in diverso profilo professionale	0,08 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo nella 5ª q.f. o 6ª q.f.	0,05 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo in altre qualifiche funzionali	0,03 per ogni mese
<b>COADIUTORE      AIUTANTE-TECNICO      MAGAZZINIERE</b>	
Servizio di ruolo e non di ruolo nello stesso profilo professionale e servizio di 4ª q.f. con incarico di coadiutore, aiutante-tecnico o magazzinoiere	0,1 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo nella stessa qualifica funzionale ma in diverso profilo professionale	0,08 per ogni mese
Servizio di ruolo e non di ruolo in altre qualifiche funzionali	0,03 per ogni mese

TABLE D'ÉVALUATION : LES SERVICES

<b>CHEF DE SECRÉTARIAT</b>	
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste de chef de secrétariat ou d'un poste du 7° grade chargé des fonctions de chef de secrétariat	0,1 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste du même grade mais d'un autre profil professionnel	0,08 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste du 7° grade	0,05 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste appartenant à un autre grade	0,03 point par mois
<b>SECRÉTAIRE</b>	
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste de secrétaire ou d'un poste du 5° ou du 6° grade chargé des fonctions de secrétaire	0,1 point par mois

Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste du même grade mais d'un autre profil professionnel	0,08 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste du 5 <sup>e</sup> ou du 6 <sup>e</sup> grade	0,05 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste appartenant à un autre grade	0,03 point par mois
<b>AGENT DE BUREAU, AIDE-TECHNICIEN, MAGASINIER</b>	
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste de chef de secrétaire ou d'un poste du 4 <sup>e</sup> grade chargé des fonctions d'agent de bureau, d'aide-technicien ou de magasinier	0,1 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste du même grade mais d'un autre profil professionnel	0,08 point par mois
Services accomplis en qualité de titulaire ou de non-titulaire d'un poste appartenant à un autre grade	0,03 point par mois

I periodi superiori a 15 giorni sono arrotondati al mese; i periodi inferiori non vengono valutati.

Les périodes de plus de 15 jours sont considérées comme des mois entiers ; les périodes de moins de 15 jours ne sont pas prises en compte.

TABELLA DI VALUTAZIONE: CONDIZIONI DI FAMIGLIA

Richiedente vedovo, divorziato, separato o non coniugato, con figli totalmente a carico, senza convivente (allegati B, D)	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età inferiore ai 6 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande) (allegato B)	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età compresa tra i 6 e i 18 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande) (allegato B)	Punti 1,5
Per ogni familiare convivente riconosciuto minorato fisico, psichico o sensoriale dalla competente commissione medica regionale e bisognoso di cure (allegati E, F)	Punti 3

TABLE D'ÉVALUATION : LA SITUATION DE FAMILLE

Demandeur veuf, divorcé, séparé ou célibataire, avec des enfants totalement à charge, ne vivant pas maritalement avec une autre personne (annexes B et D)	2 points
Pour chaque enfant de moins de 6 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit (annexe B)	2 points
Pour chaque enfant d'un âge compris entre 6 et 18 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit (annexe B)	1,5 point
Pour chaque membre de la famille vivant sous le même toit, reconnu handicapé physique, psychique ou sensoriel par la commission médicale régionale compétente et nécessitant de soins (annexes E et F)	3 points

N.B.: Il punteggio massimo acquisibile con le condizioni di famiglia non può superare il 20% del punteggio conseguito per l'anzianità di servizio.

N.B. : La situation de famille donne droit à 20% maximum des points obtenus grâce aux services.

VII) CRITERI PER LA FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE PER COMUNI PER IL TRASFERIMENTO DEL PERSONALE APPARTENENTE ALL'ORGANICO DELLA GIUNTA REGIONALE (FASE III)

VII) CRITERES POUR L'ÉTABLISSEMENT DES CLASSEMENTS PAR COMMUNES POUR LES MUTATIONS DES PERSONNELS APPARTENANT À L'ORGANIGRAMME DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL (PHASE III)

TABELLA DI VALUTAZIONE: ANZIANITÀ DI SERVIZIO

Nel profilo professionale di appartenenza in caso di trasferimento in posto di uguale profilo	0,10 per ogni mese
Nella qualifica funzionale di appartenenza in caso di trasferimento in altro profilo professionale	0,08 per ogni mese
In altre qualifiche funzionali	0,05 per ogni mese

TABLE D'ÉVALUATION : LES SERVICES

Services accomplis dans un emploi du profil professionnel d'appartenance en cas d'affectation à un poste du même profil	0,10 point par mois
Services accomplis dans un emploi du grade d'appartenance en cas d'affectation à un poste d'un autre profil professionnel	0,08 point par mois
Services accomplis dans un emploi appartenant à un autre grade	0,05 point par mois

TABELLA DI VALUTAZIONE: CONDIZIONI DI FAMIGLIA  
*soltanto in caso di avvicinamento al nucleo familiare*

Per il ricongiungimento al coniuge ovvero, nel caso di dipendenti senza coniuge o separati con atto omologato dal tribunale, per ricongiungimento ai figli	Punti 5.00
Per il ricongiungimento ai genitori	Punti 3
Per il richiedente vedovo, divorziato, separato o non coniugato, con figli totalmente a carico, senza convivente	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età inferiore ai 6 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande)	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età compresa tra i 6 e i 18 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande)	Punti 1,5
Per ogni familiare (coniuge, parente o affine) convivente riconosciuto minorato fisico, psichico o sensoriale dalla competente commissione medica regionale e bisognoso di cure	Punti 3

TABLE D'ÉVALUATION : LA SITUATION DE FAMILLE UNIQUEMENT  
EN CAS DE REGROUPEMENT FAMILIAL

Pour le rapprochement du conjoint ou, en cas de parents isolés ou séparés de corps – par acte homologué par le tribunal – des enfants	5 points
Pour le rapprochement des parents	3 points
Pour le demandeur veuf, divorcé, séparé ou célibataire, avec des enfants totalement à charge, ne vivant pas maritalement avec une autre personne	2 points
Pour chaque enfant de moins de 6 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit	2 points
Pour chaque enfant d'un âge compris entre 6 et 18 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit	1,5 point
Pour chaque membre de la famille (époux, parent ou allié) vivant sous le même toit, reconnu handicapé physique, psychique ou sensoriel par la commission médicale régionale compétente et nécessitant de soins	3 points

I periodi superiori a 15 giorni sono arrotondati al mese; i periodi inferiori non vengono valutati.

Il 23 agosto 2000 dopo le ore 15.00 verranno esposte, nella bacheca esterna del Palazzo regionale, le graduatorie ed il calendario delle convocazioni per le scelte delle sedi di assegnazione relativamente al personale di cui alle fasi I e II.

Le convocazioni per la scelta delle sedi di assegnazione avranno luogo presumibilmente dal 24 agosto al 26 agosto 2000.

Nel caso di assenza alla convocazione il personale verrà assegnato d'ufficio nel posto vacante più vicino al proprio comune di residenza.

Le SS.LL. sono tenute a portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipendenti, anche assenti dal servizio, curandone la sottoscrizione per presa visione.

Considerati i tempi ristretti per completare la procedura di assegnazione del personale ATAR, la presente circolare verrà inviata a tutte le istituzioni scolastiche ed educative via fax con l'invito di confermare l'avvenuta ricezione. Gli allegati dovranno essere richiesti via posta elettronica al seguente indirizzo: [r.nuvolari@regione.vda.it](mailto:r.nuvolari@regione.vda.it)

Si informa che per eventuali chiarimenti in merito alla presente circolare gli interessati potranno rivolgersi alla Direzione Sviluppo Organizzativo del Dipartimento Personale e Organizzazione (tel. 0165-273148).

Il Direttore della  
Direzione sviluppo organizzativo  
RAVAGLI CERONI

<sup>1</sup> Si ottiene a seguito di apposita domanda presso l'ufficio invalidità civile dell'assessorato della sanità, salute e politiche sociali dell'Amministrazione regionale.

Les périodes de plus de 15 jours sont considérées comme des mois entiers ; les périodes de moins de 15 jours ne sont pas prises en compte.

Les classements des personnels visés aux phases I et II ainsi que le calendrier portant les dates de convocation de ces derniers en vue du choix des établissements seront publiés au tableau d'affichage situé à l'extérieur du Palais régional le 23 août 2000, à partir de 15h.

Il est probable que lesdits personnels seront convoqués du 24 au 26 août 2000.

Les personnels qui ne répondront pas à ladite convocation seront affectés d'office au poste vacant le plus proche de leur commune de résidence.

Vous êtes priés de porter la présente circulaire à la connaissance de tous les fonctionnaires, y compris les absents, et de la leur faire signer.

Vu les brefs délais dans lesquels la procédure d'affectation des personnels ATAR doit être complétée, la présente circulaire est faxée à tous les établissements scolaires et éducatifs, avec prière d'en confirmer la réception. Les annexes doivent être demandées par courrier électronique à l'adresse suivante : [r.nuvolari@regione.vda.it](mailto:r.nuvolari@regione.vda.it)

Les intéressés peuvent demander tout éventuel éclaircissement au sujet de la présente circulaire à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation (tél. 01 65 27 31 48).

La directrice  
du développement organisationnel,  
Lucia RAVAGLI CERONI

<sup>1</sup> Il peut être demandé au Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de l'Administration régionale.

## ALLEGATO A

### ELENCO INDICATIVO DELLE SEDI DISPONIBILI PER LE ASSEGNAZIONI A TEMPO INDETERMINATO E PER I TRASFERIMENTI

**Istituzioni scolastiche regionali di scuola materna, elementare e media definite dal piano di dimensionamento approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1535 del 19 maggio 2000.**

	<b>ISTITUZIONE SCOLASTICA</b>	<b>SEDE</b>	<b>SEDI SCOLASTICHE DIPENDENTI</b>
1	<b>Comunità Montana Valdigne Mont-Blanc</b> (scuola materna, elementare e media)	<b>MORGEX</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sedi di scuola materna di Courmayeur, La Salle-Derby, La Thuile, Morgex e Pré-St-Didier-Versand, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di St-Pierre</li> <li>• piani di scuole elementare di Courmayeur, La Salle, La Thuile, Morgex e Pré-St-Didier capoluogo, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Morgex</li> <li>• sedi di scuola media di Courmayeur e Morgex, già dipendenti dalla Scuola Media "P. Chissoux" di Morgex</li> </ul>
2	<b>Comunità Montana Grand Paradis A</b> (scuola materna, elementare)	<b>SAINT PIERRE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sedi di scuola materna di St-Nicolas, St-Pierre, Sarre capoluogo, Sarre-Chamallat e Sarre-Montan, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di St-Pierre</li> <li>• piani di scuola elementare di Aynavilletta, St-Nicolas e St-Pierre, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di St-Pierre</li> <li>• piani di scuola elementare di Sarre capoluogo, Sarre-Chesallet e Sarre-Montan, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta III*</li> </ul>
3	<b>Comunità Montana Grand Paradis B</b> (scuola materna, elementare e media)	<b>VILLENEUVE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sedi di scuola materna di Arvier capoluogo, Cogne, Introd, Rhêmes-St-Georges e Villeneuve, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di St-Pierre</li> <li>• piani di scuola elementare di Arvier-Loverogne, Avise-Romaz, Cogne, Introd, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-St-Georges, Valgrisenche e Villeneuve, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di St-Pierre</li> <li>• sedi di scuola media di Cogne e Villeneuve, già dipendenti dalla Scuola Media "M.L. Vigliani" di Villeneuve</li> </ul>
4	<b>Comunità Montana Grand Combin</b> (scuola materna, elementare e media)	<b>GIGNOD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sedi di scuola materna di Allain, Douss, Etroubleta, Gignod, Oyace, Roisan e Valpellina, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Nus</li> <li>• piani di scuola elementare di Douss, Gignod-capoluogo, Gignod-Varinsy, Oyace, Roisan, St-Rhémy ou Bosses e Valpellina, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Gignod</li> <li>• sede di scuola media di Gignod-Varinsy, già dipendente dalla Scuola Media "St-Roch" di Aosta</li> </ul>



5	Aosta n°1 (scuola materna, elementare e media)	AOSTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Aosta-Piazza San Francesco, Aosta-Ercevia e Aosta-Sigheves, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Aosta</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Aosta-Centro, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta I°</li> </ul>
6	Aosta n°2 (scuola materna, elementare e media)	AOSTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Aosta-Via Antica Vetraria (ex Via Torino), Aosta-Via Avondo e Aosta-Villaggio Dora, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Aosta</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Aosta-Punta di Pietra, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta I°</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Aosta-Villaggio Dora, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta III°</li> <li>▪ sede di scuola media di Aosta-St-Roch, già dipendente dalla Scuola Media "St-Roch" di Aosta</li> </ul>
7	Aosta n°3 (scuola materna, elementare e media)	AOSTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Aosta-C.Oliberti, Aosta-C. Gex e Aosta-Parassio, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Aosta</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Aosta-Parassio, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta I°</li> <li>▪ sede di scuola media di Aosta-Emanil, già dipendente dalla Scuola Media "L. Einaudi" di Aosta</li> </ul>
8	Aosta n°4 (scuola materna, elementare e media)	AOSTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Aosta-Quartiere Cognin e Aosta-S. Allende, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Aosta</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Aosta-Quartiere Cognin e Aosta-E. Ranzios, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta II°</li> </ul>
9	Aosta n°5 (scuola materna, elementare e media)	AOSTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Aosta-Via Parigi e Aosta-O. Marozz, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Aosta</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Aosta-St-Martin de Corléens, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta II°</li> <li>▪ sede di scuola media di Aosta-Cerignin, già dipendente dalla Scuola Media "I.B. Cerignin" di Aosta</li> </ul>
10	Comunità Montana Mont Emilius 1 (scuola materna, elementare e media)	NUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Fénis, Nus e St-Marcel, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Nus</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Fénis, Nus e St-Marcel, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Nus</li> <li>▪ sede di scuola media di Nus, già dipendente dalla Scuola Media "I. Mus" di Nus</li> </ul>
11	Comunità Montana Mont Emilius 2 (scuola materna, elementare e media)	QUART	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Brissogne-Neyran, Quart-Chantignan, Quart-Villair, St-Christophe-Bret e St-Christophe-Pallin, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Nus</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Brissogne-Moulin, Quart-Chantignan e Quart-Villair, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Nus</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di St-Christophe-Bret e St-Christophe-Pallin, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Gignod</li> <li>▪ sede di scuola media di Quart-Villair, già dipendente dalla Scuola Media "I. Mus" di Nus</li> </ul>

12	<p><b>Comunità Montana Mont Emilius 3</b> (scuola materna, elementare e media)</p>	<p><b>CHARVENSOD</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Charvensod-capoluogo, Charvensod-Plan Fétisaz, Gressan-Chevrot e Jovençon, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di St-Pierre</li> <li>▪ sede di scuola materna di Pollein, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola materna di Nus</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Charvensod-capoluogo, Charvensod-Fétisaz, Gressan-capoluogo, Gressan-Chevrot e Jovençon, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Aosta III*</li> <li>▪ plesso di scuola elementare di Pollein, già dipendente dal Circolo Didattico di scuola elementare di Nus</li> <li>▪ sede di scuola media di Charvensod-Pont Saaz, già dipendente dalla Scuola Media di Charvensod</li> </ul>
13	<p><b>Comunità Montana Monte Cervino 1</b> (scuola materna, elementare e media)</p>	<p><b>CHATILLON</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Chambave, Châtillon-Chamézin, Châtillon-La Source, Ponty, Verrayes capoluogo e Verrayes-Champagnette, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Nus</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Chambave, Châtillon capoluogo, Châtillon-La Source, Ponty, Verrayes capoluogo e Verrayes-Détron, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare della Comunità Montana Monte Cervino</li> <li>▪ sede di scuola media di Châtillon, già dipendente dalla Scuola Media "P. Due" di Châtillon</li> </ul>
14	<p><b>Comunità Montana Monte Cervino 2</b> (scuola materna, elementare e media)</p>	<p><b>SAINT VINCENT</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Anzy St-André, St-Vincent-capoluogo, St-Vincent-Moron, Torgnon e Valtournenche-Breuil, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Verrès</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Anzy St-André, St-Vincent capoluogo, St-Vincent-Moron, Torgnon, Valtournenche-Breuil e Valtournenche capoluogo, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare della Comunità Montana Monte Cervino</li> <li>▪ sedi di scuola media di St-Vincent e Valtournenche, già dipendenti dalla Scuola Media "P. Due" di Châtillon</li> </ul>
15	<p><b>Comunità Montana Evrouçon 1</b> (scuola materna, elementare e media)</p>	<p><b>VERRES</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Ayas-Antagnod, Ayas-Champoluc, Brusson, Chailand St-Anselme e Chailand St-Victor, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Verrès</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Ayas-capoluogo, Ayas-Champoluc, Brusson, Chailand St-Anselme e Chailand St-Victor, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Verrès</li> <li>▪ sedi di scuola media di Ayas-Champoluc, Brusson e Verrès, già dipendenti dalla Scuola Media "J.M. Allod" di Verrès</li> </ul>
16	<p><b>Comunità Montana Evrouçon 2</b> (scuola materna, elementare)</p>	<p><b>VERRES</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Arnod, Champagnaz-Fabrizia, Issogne, Montjovet-capoluogo, Montjovet-Ruzille e Verrès, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Verrès</li> <li>▪ plessi di scuola elementare di Arnod, Champagnaz-Fabrizia, Issogne, Montjovet-capoluogo, Montjovet-Ruzille e Verrès, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Verrès</li> </ul>

17	<b>Comunità Montana Mont Rose A</b> (scuola materna, elementare e media)	<b>PONT-SAINT-MARTIN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Champorcher, Douma capolsogo, Douma-Vert e Hôoc, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Verrès</li> <li>▪ plessi di scuole elementari di Champorcher, Douma capolsogo, Douma-Vert e Hôoc, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Pont St-Martin</li> <li>▪ sede di scuola media di Pont St-Martin, già dipendente dalla Scuola Media "C. Viola" di Pont St-Martin</li> </ul>
18	<b>Comunità Montane Walser e Mont Rose B</b> (scuola materna, elementare e media)	<b>PONT-SAINT-MARTIN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sedi di scuola materna di Fontainemore, Gaby, Gressoney La Trinité, Gressoney St-Jean, Perloz e Pont St-Martin-Prati Nuovi, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola materna di Verrès</li> <li>▪ plessi di scuole elementari di Fontainemore, Gaby, Gressoney La Trinité, Gressoney St-Jean, Isèrno, Lillimesa, Perloz, Pont St-Martin-capolsogo e Pont St-Martin-Prati Nuovi, già dipendenti dal Circolo Didattico di scuola elementare di Pont St-Martin</li> <li>▪ sede di scuola media di Gressoney St-Jean, già dipendente dalla Scuola Media "C. Viola" di Pont St-Martin</li> </ul>

**Istituzioni scolastiche regionali di scuola secondaria superiore definite dal piano di dimensionamento approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1536 del 19 maggio 2000.**

	<b>DENOMINAZIONE PROVVISORIA</b>	<b>SEDE</b>	<b>MODALITA' DI COSTITUZIONE</b>	<b>DI SEDI ASSOCIATE</b>
1	Istituzione scolastica di istruzione classica ed artistica	<b>AOSTA</b> Viale Matteotti, 2	Liceo Ginnasio "XXVI Febbraio" di Aosta e Istituto d'arte di Aosta	
2	Istituzione scolastica di istruzione scientifica e magistrale.	<b>PONT-SAINT-MARTIN</b> Via Nazionale per Donnas, 29	Liceo scientifico "M. I. Viglino" di Pont-Saint-Martin e Istituto Magistrale "L. Binal" di Verrès	<b>SAINT-VINCENT VERRES</b>
3	Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri	<b>AOSTA</b> Via Festaz, 27/A.	Istituto tecnico commerciale "L. Manzetti" di Aosta e Istituto tecnico per geometri "J. Brocherel" di Aosta	
4	Istituzione scolastica di istruzione professionale	<b>AOSTA</b> Viale Chabod, 8	I.P.R. di Aosta e Scuola Coordinata dell'I.P.R. di Aosta	
5	Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale	<b>CHATILLON</b> Reg. Panorama	Istituto Tecnico Commerciale e per Geometri di Châtillon e Scuola Coordinata dell'I.P.R. di Saint-Vincent	<b>SAINT-VINCENT</b>
6	Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale	<b>VERRES</b> Via Artari, 19	Istituto Tecnico Industriale "B. Brambilla" di Verrès e Scuola Coordinata dell'I.P.R. di Pont-Saint-Martin	<b>PONT-SAINT-MARTIN</b>
7	Istituto Magistrale "M. Adelaide" di Aosta	<b>AOSTA</b> Via Torino, 4		
8	Liceo Scientifico "E. Bérard" di Aosta	<b>AOSTA</b> Av. du Conseil des Communes		



## **Organico della Giunta regionale**

**Posti vacanti di categoria D, posizione D: funzionario ( ex 8ª qualifica funzionale).**

La Giunta regionale, con propria deliberazione n. 2571 in data 31 luglio 2000, ha individuato come segue i Dipartimenti facenti capo alla Giunta interessati al trasferimento di otto dipendenti dall'Organico delle istituzioni scolastiche ed educative all'organico della Giunta regionale:

- n.4 posti presso il Dipartimento Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato Istruzione e cultura;
- n.1 posto presso il Dipartimento Enti locali della Presidenza della Giunta regionale;
- n.1 posto presso il Dipartimento Personale e organizzazione della Presidenza della Giunta regionale;
- n.1 posto presso l'Ufficio di gabinetto della Presidenza della Giunta regionale;
- n.1 posto presso il Dipartimento Turismo, sport, commercio e trasporti dell'Assessorato Turismo, sport, commercio e trasporti.

## **ALLEGATO B** (segue)

**RISERVATO AL PERSONALE APPARTENENTE ALL'ORGANICO DELLE  
ISTITUZIONI SCOLASTICHE ED EDUCATIVE, AL PERSONALE DEL RUOLO  
SOPRANNUMERARIO DELLA GIUNTA REGIONALE O AL PERSONALE  
DELL'ORGANICO DELLA GIUNTA REGIONALE UTILIZZATO NELL'AMBITO  
DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE ED EDUCATIVE.**

**AL DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA**

\_\_\_\_\_, sottoscritt

nat \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, residente nel comune di \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ tel \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

titolare nell'organico \_\_\_\_\_

con il profilo professionale di \_\_\_\_\_

assegnat alla scuola \_\_\_\_\_

### **CHIEDE**

Ai fini della formazione della graduatoria unica, che vengono valutate le seguenti condizioni di famiglia:

- personale dipendente appartenente alle categorie previste dalla L. 104/1992 (allegato H);
- personale bisognoso di particolari cure a carattere continuativo (allegato G);

- vedova/a,  divorziata/a,  separata/a o  non coniugata/a, con figli totalmente a carico senza convivente (allegato C, allegato D);
- n° \_\_\_\_\_ figli conviventi di età inferiore a sei anni (allegato C);
- n° \_\_\_\_\_ figli conviventi di età superiore ai sei anni e che non abbiano compiuto il 18° anno di vita (allegato C);
- assistenza con carattere continuativo a favore di soggetti portatori di handicap verso i quali esista un rapporto di parentela o affinità entro il terzo grado, adozione, affidamento e coniugio (allegato E, allegato F);

**Elenco dei documenti allegati:**

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_
- 5) \_\_\_\_\_
- 6) \_\_\_\_\_
- 7) \_\_\_\_\_
- 8) \_\_\_\_\_

**Autorizzo la Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 30/03/98)**

**Letto, confermato e sottoscritto.**

**Aosta,** \_\_\_\_\_

**(firma del dichiarante)**

**da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione**

\_\_\_\_\_

**(firma del funzionario addetto alla ricezione)**

\_\_\_\_\_

**Il B.:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni spontanee. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 28 della L. 15/98, e successive modifiche ed integrazioni, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.



**ALLEGATO B/1 (ALTRI ORGANICI)**  
**RISERVATO AL PERSONALE REGIONALE CHE RICHIEDE IL**  
**TRASFERIMENTO NELL'ORGANICO DELLE ISTITUZIONI**  
**SCOLASTICHE ED EDUCATIVE DIPENDENTI DALLA REGIONE**

**AL DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE**  
**DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO**  
**REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA**

l sottoscritt \_\_\_\_\_

nat. a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente nel comune di \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

titolare nell'organico \_\_\_\_\_

con il profilo professionale di \_\_\_\_\_

assegnat. alla struttura \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

il trasferimento ai seguenti profili professionali:

- Profilo**
- Segretario
  - Conducente
  - Aiutante tecnico
  - Magazziniere

**A tale fine dichiara di trovarsi nella seguente condizione:**

- persona dipendente appartenente alle categorie previste dalla L. 104/1992 (allegato G);**
- **richiedente il ricongiungimento al coniuge ovvero, nel caso di dipendenti senza coniuge o separati con atto omologato dal tribunale, per il ricongiungimento ai figli (allegato C);**
  - **richiedente il ricongiungimento ai genitori (allegato C);**
  - **vedova/a,  divorziata/a,  separata/a o  non coniugata/a, con figli totalmente a carico senza convivente (allegato C, allegato D);**
  - **n° \_\_\_\_ figli conviventi di età inferiore ai sei anni (allegato C);**
  - **n° \_\_\_\_ figli conviventi di età superiore ai sei anni e che non abbiano compiuto il 18° anno di vita (allegato C);**
  - **per ogni familiare (coniuge, parente o affine) convivente riconosciuto minorato fisico, psichico o sensoriale dalla competente commissione medica regionale e bisognoso di cure (certificato medico della commissione medica regionale);**

secondo il seguente ordine di preferenze:

<b>N°</b>	<b>COMUNE</b>	<b>SCUOLA</b>	<b>PROFILO PROFESSIONALE</b>

**- Elenco dei documenti allegati:**

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_
- 5) \_\_\_\_\_
- 6) \_\_\_\_\_
- 7) \_\_\_\_\_
- 8) \_\_\_\_\_

**Autorizzo la Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento del mio personale secondo le normative vigenti (L. 675/96)**

**Letto, confermato e sottoscritto.**

**Aosta,** \_\_\_\_\_

**Visto: il Dirigente**

  
\_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

**da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione**

  
\_\_\_\_\_

(firma del funzionario addetto alla ricezione)

  
\_\_\_\_\_

---

**ALB:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, anziché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni esecutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 28 della L. 1/96, è esecutive modifiche ed integrazioni, decise dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veridica.

## ALLEGATO C

### DECHIARAZIONI SOSTITUTIVE RESE AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA L.R. 2.07.1999, N. 18

Il sottoscritt \_\_\_\_\_ nat \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

avverte sulle responsabilità penali previste dall'art. 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazioni mendace, sotto la propria responsabilità penale

### DICHIARA

1) che la propria famiglia, compresi i conviventi, con abitazione sita in \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_ è composta come segue:

COGNOME	NO ME	DATA DI NASCITA	GRADO DI PARENTELA

2) di essere separato legalmente a decorrere dal \_\_\_\_\_

3) che i propri genitori sono residenti nel comune di \_\_\_\_\_

4) che il proprio coniuge è residente nel comune di \_\_\_\_\_

5) che i propri figli sono residenti nel comune di \_\_\_\_\_

6) altro: \_\_\_\_\_

Autore della Dichiarazione Sostitutiva è l'incaricato del servizio di controllo anagrafico (L. 475/99)

Letto, confermato e sottoscritto.

Aosta, \_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione

(firma del funzionario addetto alla ricezione)

**Nota:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia impartita in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia provata a mezzo di copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a tal fine anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 28 della L. 1568, e successive modifiche ed integrazioni, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veridiche.

## ALLEGATO D

### DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE RESE AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA L.R. 2.07.1999, N. 18

\_\_\_\_\_ I \_\_\_\_\_ sottoscritti \_\_\_\_\_ nat \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residenti in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazione mendace, sotto la propria responsabilità penale

### DICHIARA

- di non avere conviventi, oltre ai propri figli
- che i figli sono totalmente a carico

*Autorevole la Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento del dat personale secondo la normativa vigente (L. 30/98)*

Letta, confermata e sottoscritta.

Aosta, \_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione

\_\_\_\_\_ (firma del funzionario addetto alla ricezione)

**IN.B.:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 26 della L. 18/68, è successivamente modificato ed integrato, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veridica.

## ALLEGATO E

### DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE RESE AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA L.R. 2.07.1999, N. 18

1 sottoscritt \_\_\_\_\_, dipendente di ruolo presso \_\_\_\_\_ aspirante all'assegnazione a tempo indeterminato o al trasferimento per l'anno scolastico \_\_\_\_\_, avendo chiesto di beneficiare della precedenza prevista dall'articolo 33 commi 5 e 7 dalla legge 104/1992 e successive modificazioni,

### DICHIARA

1. di essere (specificare la relazione di parentela o affinità) \_\_\_\_\_ del Sig. \_\_\_\_\_; dichiarato persona handicappata ai sensi della legge 104/92;

oppure

di essere affidatario del Sig. \_\_\_\_\_ dichiarato persona handicappata in situazione di gravità ai sensi della legge 104/92;

2. di prestare assistenza con carattere continuativo al/alla Sig. \_\_\_\_\_

3. che il/la Sig. \_\_\_\_\_ non è ricoverat\_ a tempo pieno presso un istituto specializzato

*Autorizzazio Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento del dati personali secondo la normativa vigente (L. 573/96)*

Letto, confermato e sottoscritto.

Aosta, \_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione

\_\_\_\_\_  
(firma del funzionario addetto alla ricezione)

**ES:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 28 della L. 1568, è successivamente modificato ed integrato, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veridica.

## ALLEGATO F

### DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE RESE AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA L.R. 2.07.1999, N. 18

Il/la i/le sottoscritt\_

Cognome	Nome	Relazione di parentela o affinità

con il/la Sig. \_\_\_\_\_ (familiare handicappato)

ammovit\_ sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazione mendace, sotto la propria responsabilità penale

### DICHIARA/DICHIARANO

di non essere nelle condizioni di prestare assistenza continuativa al familiare handicappato per i seguenti motivi:

\_\_\_\_\_

e pertanto di non avvalersi dei benefici previsti dall'articolo 33 della legge 104/1992 e di non esserne avvalsa\_ in precedenza.

*Autorizzo la Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 376/98)*

Letto, confermato e sottoscritto.

Aosta, \_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

da apporre in presenza del funzionario addetto alla ricezione

\_\_\_\_\_

(firma del funzionario addetto alla ricezione)

**N.B.:** La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispedire ai sensi dell'art. 28 della L. 15/68, le successive modifiche ed integrazioni, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veridica.





## ALLEGATO H

### DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE RESE AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA L.R. 2.07.1999, N. 18

1 sottoscritt \_\_\_\_\_, dipendente di ruolo presso \_\_\_\_\_  
aspirante all'assegnazione a tempo indeterminato o al trasferimento per l'anno scolastico \_\_\_\_\_,  
avendo chiesto di beneficiare della precedenza prevista per il portatore di handicap individuato ai sensi  
dell'art. 21 della legge 104/1992 e successive modificazioni

avvenuto sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazione  
inadempita, sotto la propria responsabilità penale

### DICHIARA

2. di essere stato riconosciuto \_\_\_\_\_ (estratto del verbale di visita medico collegiale n. \_\_\_\_\_)

- persona handicappata con un grado di invalidità superiore ai due terzi
- persona handicappata con minorazioni iscritta alla categoria prima seconda e terza della tabella A  
annessa alla legge 10 agosto 1950 n. 648
- persona handicappata in situazione di gravità

dalla commissione medica collegiale preposta all'accertamento dell'handicap, ai sensi della legge n.  
104/1992 e successive modificazioni, nella seduta del \_\_\_\_\_ presieduta  
dal Dott. \_\_\_\_\_

*Autorizzo la Direzione Sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 30/06/98)*

Letto, confermato e sottoscritto.

Aosta, \_\_\_\_\_

(firma del dichiarante)

da apparire in presenza del funzionario addetto alla ricezione

\_\_\_\_\_  
(firma del funzionario addetto alla ricezione)

---

Il/la sottoscritt non è soggetto ad autenticazione ma sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la  
dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, anziché non autenticata, di  
un documento di identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle  
dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato,  
oltre a rispondere ai sensi dell'art. 26 della L. 15/01/68, e successive modifiche ed integrazioni, decade dai benefici  
eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## MODULO DI DELEGA

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nat. \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_

Via/Loc. \_\_\_\_\_

### DELEGA

il/la Sig. \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

carta d'identità n. \_\_\_\_\_ a rappresentario/a nella convocazione per la scelta della sede di assegnazione a tempo indeterminato dichiarando di accettare qualunque decisione assunta dal delegato.

Ai fini della validità della presente delega occorre allegare alla presente copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del delegante e del delegato.

Letto, confermato e sottoscritto.

**IL/LA DELEGANTE**

Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 10 luglio 2000, n. 2252.**

**Modificazione, ai sensi dell'art. 6 comma 2 della Legge Regionale 19 dicembre 1997, n. 45, del termine di presentazione delle domande di contributo per le attività teatrali locali, fissato con deliberazione della Giunta regionale n. 152/1998, per gli anni 2001 e successivi.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire, in applicazione dell'articolo 6 comma 2 della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45, che le richieste di contributo per le attività teatrali per gli anni 2001 e successivi siano presentate al Servizio Attività Culturali dell'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di contribuzione;

2. di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 6, comma 2 della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45.

---

**Deliberazione 10 luglio 2000, n. 2295.**

**Comune di CHÂTILLON: approvazione delle modifiche al vigente regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 38 del 29.11.1999.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Viste le modifiche al regolamento edilizio comunale di CHÂTILLON, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29 novembre 1999 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 23 dicembre 1999;

Preso atto della sospensione dei tempi di istruttoria (dal 30 marzo 2000 al 9 maggio 2000) dovuta alla richiesta al Comune di integrazione;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 10703/5/UR del 3 luglio 2000 riportata nelle premesse;

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2252 du 10 juillet 2000,**

**modifiant, aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, la date limite de présentation des demandes de subvention en faveur de l'activité théâtrale locale, fixée par la délibération du Gouvernement régional n° 152/1998, au titre de 2001 et des années suivantes.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) En application du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, les demandes de subvention en faveur de l'activité théâtrale locale au titre de 2001 et des années suivantes doivent être présentées au Service des activités culturelles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture avant le 30 novembre de l'année précédant celle à laquelle la subvention se rapporte ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997.

---

**Délibération n° 2295 du 10 juillet 2000,**

**portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 38 du 29 novembre 1999.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications du règlement de la construction de la commune de Châtillon, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 38 du 29 novembre 1999 et soumises à la Région le 23 décembre 1999 ;

Considérant que l'instruction a été suspendue du 30 mars au 9 mai 2000 en raison de la demande de pièces complémentaires adressée à la commune ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 3 juillet 2000, réf. n° 10703/5/UR, mentionnée au préambule ;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesag-  
gistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbani-  
stica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del  
piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regiona-  
le 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25  
in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del  
bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio  
2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quo-  
te di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposi-  
zioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n.  
320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della  
Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto  
dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, del-  
la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della  
presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al terri-  
torio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della  
L.R. 6 aprile 1998, n. 11, le modifiche al regolamento edili-  
zio del Comune di CHÂTILLON, adottate con deliberazione  
del Consiglio comunale n. 38 del 29 novembre 1999;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della pre-  
sente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 10 luglio 2000, n. 2329.**

**Preso d'atto dell'idoneità conseguita dal Sig. Umberto  
AMMENDOLIA nella selezione per le assunzioni obbli-  
gatorie, ai sensi della Legge 482/68, di personale apparte-  
nente al profilo professionale di operaio qualificato  
ascritto alla ex qualifica funzionale dell'ex carriera ope-  
raia ed individuazione del posto con assegnazione al  
Dipartimento opere pubbliche – Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanis-  
me, de protection du paysage et de l'environnement, et  
notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions  
en matière d'urbanisme et de planification territoriale en  
Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation  
du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régio-  
nale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n°  
25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion  
2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux  
structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y  
afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et  
n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la  
Direction de l'urbanisme aux termes des dispositions com-  
binées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa,  
de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la  
présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire,  
à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VAL-  
LET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR  
n° 11 du 6 avril 1998, sont approuvées les modifications du  
règlement de la construction de la commune de CHÂ-  
TILLON, adoptées par la délibération du Conseil communal  
n° 38 du 29 novembre 1999 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au  
Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2329 du 10 juillet 2000,**

**portant constatation de l'inscription de M. Umberto  
AMMENDOLIA sur la liste d'aptitude de la sélection  
pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n°  
482/1968, de personnel appartenant au profil profession-  
nel d'ouvrier qualifié, correspondant au grade de  
l'ancien personnel ouvrier, ainsi qu'affectation dudit  
lauréat au Département des ouvrages publics et engage-  
ment de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di individuare un posto di categoria B, posizione B1 – operatore qualificato, con profilo professionale di operaio qualificato, da assegnare al dipartimento Opere pubbliche dell'Organico della Giunta regionale;

2. di prendere atto che il sig. Umberto AMMENDOLIA è risultato idoneo nella selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente al profilo professionale di operaio qualificato (adetto ai lavori di carpenteria edile) ascritto alla ex qualifica funzione dell'ex carriera operaia e di procedere alla relativa assunzione a tempo indeterminato con assegnazione al Dipartimento opere pubbliche dell'Organico della Giunta regionale con profilo professionale di operaio qualificato, Categoria B, Posizione B1 – operatore qualificato, con la decorrenza che sarà definita dal Provvedimento del Dirigente competente:

- AMMENDOLIA Umberto, nato a POLISTENA il 10 aprile 1962 e residente in SAINT-MARCEL, loc. Surpian, 71;

3. Omissis

**Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2347.**

**Approvazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di alcune Società di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare i seguenti finanziamenti a sostegno dei ritiri estivi di calcio per l'anno 2000 delle sottoindicate squadre, per l'importo complessivo di lire 509.000.000:

- «Juventus F.C.»:  
Comune di Châtillon lire 75.000.000  
Comune di Saint-Vincent lire 75.000.000  
Comunità Montana Monte Cervino lire 48.000.000;
- «Napoli S.S.C.»:  
Comunità Montana Evançon lire 30.000.000  
Comune di Brusson lire 40.000.000;
- «Parma A.C. S.p.A.»:  
Comune di Morgex lire 25.000.000  
Comune di La Salle lire 25.000.000  
Comunità Montana Valdigne/Mont-Blanc lire 50.000.000;
- «F.C. Internazionale»:  
Comune di Sarre lire 45.000.000;

délibère

1. Un poste de catégorie B, position B1 – ouvrier qualifié, profil professionnel d'ouvrier qualifié, est attribué au Département des ouvrages publics, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional ;

1) M. Umberto AMMENDOLIA a été inscrit sur la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnel appartenant au profil professionnel d'ouvrier qualifié (préséparé aux travaux de charpenterie), correspondant au grade de l'ancien personnel ouvrier. La personne en question, dont les données personnelles sont indiquées ci-après, est affectée au Département des ouvrages publics, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, avec le profil professionnel d'ouvrier qualifié, catégorie B, position B1 – ouvrier qualifié, à compter de la date qui sera établie par acte du dirigeant compétent :

- AMMENDOLIA Umberto, né le 10 avril 1962 à POLISTENA et résidant à SAINT-MARCEL, 71, hameau de Surpian ;

3. Omissis

**Délibération n° 2347 du 17 juillet 1999,**

**portant approbation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été d'équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont acceptés, pour un montant de 509 000 000 L, les financements indiqués ci-après, à titre de soutien des camps d'été 2000 des équipes de football suivantes :

- «Juventus F.C.» :  
Commune de Châtillon : 75 000 000 L ;  
Commune de Saint-Vincent : 75 000 000 L ;  
Communauté de montagne Mont-Cervin : 48 000 000 L ;
- «Napoli S.S.C.» :  
Communauté de montagne Evançon : 30 000 000 L ;  
Commune de Brusson : 40 000 000 L ;
- «Parma A.C. SpA» :  
Commune de Morgex : 25 000 000 L ;  
Commune de La Salle : 25 000 000 L ;  
Communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc : 50 000 000 L ;
- «F.C. Internazionale» :  
Commune de Sarre : 45 000 000 L ;

e) «Juventus F.C.», «Parma A.C. S.p.A.» e «F.C. Internazionale»:  
Società Heineken Italia lire 96.000.000;

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

*Parte entrata*

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»  
L. 509.000.000

*Parte spesa*

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»  
L. 509.000.000;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.100.663.139.645 per la competenza e di lire 3.506.864.139.645 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'importo di Lire 509.000.000, relativamente all'anno 2000, la richiesta di spesa n. 4435 «Ritiri estivi di calcio», iscritta al capitolo 64100 ed all'obiettivo n. 002005 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta», struttura dirigenziale «Ufficio stampa»;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

**Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2377.**

**Comune di CHAMBAVE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 14, 15 e 16 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 26.05.2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 14, 15 e 16 del regolamento edilizio comunale di CHAMBAVE, adottata con

e) «Juventus F.C.», «Parma A.C. SpA» et «F.C. Internazionale» :  
Société Heineken Italia : 96 000 000 L ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»  
509 000 000 L ;

*Dépenses*

Chap. 64100 «Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques»  
509 000 000 L ;

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 100 663 139 645 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 506 864 139 645 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par l'augmentation de 509 000 000 L, au titre de l'an 2000, du détail 4435 («Camps d'été de football»), inscrit au chapitre 64100 et à l'objectif 002005 («Actions pour la promotion de l'image de la Vallée d'Aoste») – structure de direction Bureau de presse ;

5) La présente délibération est transmise au Conseil régional et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996.

**Délibération n° 2377 du 17 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de la LR n° 11/1998, des modifications des articles 14, 15 et 16 du règlement de la construction de la commune de CHAMBAVE, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 15 du 26 mai 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des articles 14, 15 et 16 du règlement de la construction de la commune de CHAMBAVE,

deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 20 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 389 del 1° giugno 2000, con il quale è stato decretato l'annullamento dell'ultimo periodo del terzo comma dell'art. 14 – Formazione della Commissione Edilizia – che recita: «La stessa continua la sua funzione fino alla nomina della nuova Commissione Edilizia.» e della parola «elettivi» al secondo rigo del secondo comma dell'art. 16 – Funzionamento della Commissione Edilizia;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11248/5/UR del 10 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 14, 15 e 16 del regolamento edilizio del Comune di CHAMBAVE, adottata con

adoptées par la délibération du Conseil communal n° 15 du 26 mai 2000 et soumises à la Région le 20 juin 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 389 du 1<sup>er</sup> juin 2000 portant abrogation de la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 14 – Formation della Commissione Edilizia dont le texte est le suivant : «La stessa continua la sua funzione fino alla nomina della nuova Commissione Edilizia» et suppression du mot «elettivi» de la deuxième ligne de l'art. 16 – Funzionamento della Commissione Edilizia ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 10 juillet 2000, réf. n° 11248/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, sont approuvées les modifications du règlement de la construction de la commune de CHAMBAVE,



deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 20 giugno 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2380.**

**Comune di MONTJOVET: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 26 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 28.10.1999.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al regolamento edilizio comunale di MONTJOVET, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 28 ottobre 1999 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 25 novembre 1999;

Preso atto della sospensione dei tempi di istruttoria (dal 20 aprile 2000 al 27 giugno 2000) dovuta alla richiesta al Comune di integrazione;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 10995/5/UR del 6 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto

adoptées par la délibération du Conseil communal n° 15 du 26 mai 2000 et soumises à la Région le 20 juin 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2380 du 17 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, avec précisions, de la modification de l'article 26 du règlement de la construction de la commune de MONTJOVET adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 28 octobre 1999.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du règlement de la construction de la commune de MONTJOVET adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 28 octobre 1999 et soumise à la Région le 25 novembre 1999 ;

Considérant que l'instruction a été suspendue du 20 avril au 27 juin 2000 en raison de la demande de pièces complémentaires adressée à la commune ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 6 juillet 2000, réf. n° 10995/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme aux termes des dispositions com-

dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la modifica all'articolo 26 del regolamento edilizio del Comune di MONTJOVET, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 28 ottobre 1999, con gli affinamenti di seguito riportati:

- l'ultimo comma dell'articolo 26 – *Opere interne ai fabbricati* – è così modificato:

«Nel caso di nuovi edifici i locali di uso pubblico devono avere le altezze minime di m. 2,70; negli interventi di recupero e di trasformazione di edifici esistenti ad uso pubblico in qualunque zona l'altezza minima è di m. 2,50.»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2460.

**Comune di SAINT-MARCEL: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 2, 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 26 del 1° giugno 2000.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 2, 3 e 4 del regolamento edilizio comunale di SAINT-MARCEL, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 1° giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 395 dell'8 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del quarto comma dell'art. 2 – Formazione e composizione – che recita: «La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11736/UR del 14 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

binées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco Vallet ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification de l'article 26 du règlement de la construction de la commune de MONTJOVET adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 28 octobre 1999, avec les précisions suivantes :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### Délibération n° 2460 du 24 juillet 2000,

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de la LR n° 11/1998, des modifications des articles 2, 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de SAINT-MARCEL, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 26 du 1<sup>er</sup> juin 2000.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des articles 2, 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de SAINT-MARCEL, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 26 du 1<sup>er</sup> juin 2000 et soumises à la Région le 27 juin 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 395 du 8 juin 2000 portant abrogation du quatrième alinéa de l'art. 2 – Formation e composizione dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 14 juillet 2000, réf. n° 11736/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 2, 3 e 4 del regolamento edilizio del Comune di SAINT-MARCEL, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 1° giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### **Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2461.**

**Comune di ÉTROUBLES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 7 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 09.06.2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 7 del regolamento edilizio comunale di ÉTROUBLES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 9 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 luglio 2000;

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, sont approuvées les modifications des articles 2, 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de SAINT-MARCEL, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 26 du 1<sup>er</sup> juin 2000 et soumises à la Région le 27 juin 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### **Délibération n° 2461 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 7 du règlement de la construction de la commune d'ÉTROUBLES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 9 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 7 du règlement de la construction de la commune d'ÉTROUBLES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 9 juin 2000 et soumise à la Région le 3 juillet 2000 ;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 445 del 22 giugno 2000;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11739/5/UR del 14 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 7 del regolamento edilizio del Comune di ÉTROUBLES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 9 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 luglio 2000, con le opportune integrazioni al secondo punto della lettera a) dell'articolo in esame il quale viene così riscritto:

- n. 6 componenti elettivi effettivi nominati dalla Giunta comunale, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 445 du 22 juin 2000 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 14 juillet 2000, réf. n° 11739/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 7 du règlement de la construction de la commune d'ÉTROUBLES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 9 juin 2000 et soumise à la Région le 3 juillet 2000. Le deuxième point de la lettre a) dudit article a été modifié comme suit :

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2462.**

**Comune di ALLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 12.06.2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale di ALLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 12 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 437 del 15 giugno 2000;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11738/5/UR del 14 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2462 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de la LR n° 11/1998, des modifications des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune d'ALLEIN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 18 du 12 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune d'ALLEIN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 18 du 12 juin 2000 et soumises à la Région le 5 juillet 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 437 du 15 juin 2000 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 14 juillet 2000, réf. n° 11738/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio del Comune di ALLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 12 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### **Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2463.**

**Comune di DONNAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 6 giugno 2000.**

Omissis

#### **LA GIUNTA REGIONALE**

Vista la modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale di DONNAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 429 del 23 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento, «nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni per violazione dell'art. 3, comma 1, del D.L. 16 maggio 1994, n. 293, convertito con legge n. 444/1994», della lettera b) del punto 1.1.2.6 «DURATA» dell'art. 1.1.2, che recita:

«b) La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.».

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11735/5/UR del 14 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

– legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, sont approuvées les modifications des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune d'ALLEIN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 18 du 12 juin 2000 et soumises à la Région le 5 juillet 2000.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### **Délibération n° 2463 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, avec précision, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de DONNAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 6 juin 2000.**

Omissis

#### **LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de DONNAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 3 juillet 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 429 du 23 juin 2000 portant abrogation – pour la partie qui ne prévoit pas la limitation à 45 jours de la prorogation de la commission du bâtiment en cas de violation des dispositions du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 3 du DL n° 293 du 16 mai 1994, converti en la loi n° 444/1994 – de la lettre b) du point 1.1.2.6 «DURATA» de l'art. 1.1.2, dont le texte est le suivant :

«b) La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.» ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 14 juillet 2000, réf. n° 11735/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

– la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo I. 1.2 del regolamento edilizio del Comune di DONNAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 luglio 2000, con gli affinamenti di seguito riportati:

- comma 1.1.2.3 – Composizione

al secondo rigo del secondo punto-elenco della lettera a) del comma 1.1.2.3 dell'art. 1.1.2, la parola «competenza» è sostituita con le parole: «esperienza e specifica preparazione»;

- comma 1.1.2.5 – Funzionamento

La lettera i) dello stesso comma 1.1.2.5, è integrata con le seguenti parole: «, salvo diverse disposizioni del regolamento interno eventualmente adottato dalla C. E..».

La lettera p) del comma 1.1.2.5 che recita:

«È data facoltà alla Commissione Edilizia, a seguito di adozione di regolamento interno, secondo quanto disposto al precedente comma 1.1.2.4, lettera c), di prevedere la possibilità che tutti i componenti della stessa appongano la propria firma sul verbale di cui alla precedente lettera i).», è soppressa.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification du règlement de la construction de la commune de DONNAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 3 juillet 2000, avec les précisions suivantes :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2464.**

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, del nuovo regolamento edilizio adottato con deliberazione consiliare n. 36 del 30.08.1999, e pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 28.02.2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il testo del nuovo regolamento edilizio del Comune di PONT-SAINT-MARTIN adottato n. 36 del 30 agosto 1999, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 28 febbraio 2000;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto delle osservazioni espresse dalla Direzione urbanistica con nota n. 11716/5/UR del 14 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dell'art. 54, comma 5, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

**Délibération n° 2464 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de la LR n° 11/1998, du nouveau règlement de la construction de la commune de PONT-SAINT-MARTIN adopté par la délibération du Conseil communal n° 36 du 30 août 1999 et soumis à la Région le 28 février 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu nouveau règlement de la construction de la commune de PONT-SAINT-MARTIN adopté par la délibération du Conseil communal n° 36 du 30 août 1999 et soumis à la Région le 28 février 2000 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 14 juillet 2000, réf. n° 11716/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère



1) di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, il nuovo regolamento edilizio del Comune di PONT-SAINT-MARTIN adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 del 30 agosto 1999, e pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 28 febbraio 2000, introducendo le seguenti modifiche d'ufficio:

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvé, avec les modifications apportées d'office et indiquées ci-après, le nouveau règlement de la construction de la commune de Pont-Saint-Martin adopté par la délibération du Conseil communal n° 36 du 30 août 1999 et soumis à la Région le 28 février 2000 :

Art. 3  
COMMISSIONE EDILIZIA

Al primo rigo del comma 1, le parole «disciplinata dalla» sono sostituite con le parole «che il presente regolamento disciplina ai sensi della».

Alla lettera b) del comma 2 tra le parole «membri» e «nominati» è inserito l'aggettivo «elettivi», mentre le parole «dal Consiglio» sono sostituite dalle parole «dalla Giunta» ai sensi dell'art. 55, comma 1, della L.R. 11/98, salvo diverse determinazioni dello Statuto comunale.

Al primo rigo del 6° comma le parole «del Consiglio» sono sostituite dalle parole «della Giunta». Il primo periodo del medesimo comma è integrato come segue: «fatte salve le determinazioni relative al regime di prorogatio previsto dalla legge 15 luglio 1994, n. 444 artt. 2 e 3.». L'ultimo periodo del 6° comma è soppresso.

Art. 5  
ADUNANZE DELLA COMMISSIONE EDILIZIA

Il comma 7 viene come di seguito integrato, dopo la parola «Presidente»: «e dal segretario della Commissione».

Art. 6  
REGIME AUTORIZZATIVO DELLE ATTIVITÀ, DELLE OPERE E DEGLI USI DEL TERRITORIO

La nota 7 alla lettera a) del comma 2, è come di seguito modificata: «d.lgs. 490/99; L. 10/77, art. 9, lettera c)».

Al comma 6, paragrafo B), lettera d), dopo le parole «di restauro e risanamento conservativo» sono aggiunte le parole «con mutamento della destinazione d'uso»; la lettera f) è sostituita dal seguente periodo: «f) roulotte e case mobili qualora presentino ancoraggi fissi al terreno, fondazioni o simili e/o collegamenti a opere di urbanizzazione primaria».

Al suddetto comma, lettera g) sono sopresse le seguenti parole: «scavi, reinterri e modificazioni al suolo pubblico o privato»; la lettera h) del paragrafo C) è integrata come segue: «, solo qualora comportino l'esecuzione di opere edilizie;».

Al medesimo comma, paragrafo C) è soppressa la lettera 1).

Art. 10  
DOCUMENTAZIONE PER STRUMENTI DI CARATTERE URBANISTICO

Al comma 2 dopo la parola PUD sono inserite le parole «di iniziativa privata».

Art. 11  
DOCUMENTAZIONE A CORREDO DELLE PRATICHE

Alla fine del secondo rigo del comma 1 sono sopresse le parole «a firma di un progettista abilitato»; la parola «asseveri» è sostituita con la parola «dimostri».

Il comma 2 è soppresso.

Al primo rigo della nota n. 15, la data «9 marzo 1990» è sostituita con la data «5 marzo 1990».

All'interno del testo della nota 16, le parole «L.R. 4 marzo 1991, n. 6» sono sostituite con le parole: «L.R. 18 giugno 1999, n. 14».

Il comma 6° è così modificato:

«Per le opere minori di cui al precedente art. 6, la documentazione necessaria deve essere firmata dal proprietario, dal progettista e, prima dell'inizio dei lavori, dall'esecutore delle opere stesse.».

La nota n. 17 va integrata con i seguenti riferimenti legislativi: «L. 9 gennaio 1989, n. 13 e DM 14 giugno 1989 n. 236».

*Art. 12 – PROGETTISTI, DIRETTORI DEI LAVORI E COSTRUTTORI: COMPETENZE E RESPONSABILITÀ*

Il comma 3 è soppresso.

*Art. 14  
PROCEDURA PER L'ESAME DEI PROGETTI EDILIZI*

Nel testo della nota n. 19, le parole «art. 77 e successivi» sono sostituite con le parole «art. 82».

Dopo il comma 4, la proposizione che inizia con le parole «La procedura per il rilascio» diventa comma 5.

*Art. 15  
COMPLETAMENTO DELLA PRATICA*

Al terzo rigo del comma 1, le parole «dirigente comunale» sono sostituite con le parole «soggetto responsabile».

Nella nota n. 22, le parole «art. 65» sono sostituite con le parole «artt. 64 e 65».

Al quinto rigo del comma 5 le parole «all'art. 7 della legge 29.06.1939, n. 1497» sono così sostituite: «al d.lgs. 490/99».

*Art. 17  
TITOLARE DELLA CONCESSIONE, TRASFERIMENTO E VOLTURA*

Al secondo rigo del comma 2, dopo le parole «ed il Sindaco,» sono inserite le parole «o il soggetto responsabile,».

*Art. 18  
ESECUZIONE DELLE OPERE E TERMINI*

Allo terzo rigo del comma 4, sono sopresse le parole «aggiunta o» e «o diminuzione».

*Art. 20  
MODALITÀ DI MISURAZIONE DEGLI INDICI URBANISTICI*

La nota n. 30 è come di seguito integrata: «e deliberazione del Consiglio regionale n. 517/XI del 24 marzo 1999».

Il quarto ed il quinto punti elenco del comma 6 sono soppressi.

Al comma 7 sono sopresse le parole «, e simili, come meglio successivamente esplicitato».

Al comma 16 è soppresso il primo punto elenco.

Al comma 18, la parentesi tonda di chiusura, collocata al sesto rigo dopo la parola «interrati», è spostata al terzo rigo dopo la parola «ventilazione». È soppressa l'ultima parte del comma, a partire dalle parole: «, e gli spazi adibiti...»

*Art. 21  
DEFINIZIONE DEI PARAMETRI EDILIZI DEL R.E.*

Il comma 3 è soppresso.

Al terzo rigo del comma 10 le parole «rispetto al terreno sistemato circostante» sono sopresse.

Al primo rigo del comma 14, fra le parole «piani» e «quelli» sono inserite le parole «fuori terra».

*Art. 22  
DEFINIZIONE DEGLI INTERVENTI EDILIZI*

È aggiunto un ultimo comma, n. 14, che recita: «Per ogni ulteriore specificazione in merito agli interventi di recupero sopra definiti, si fa riferimento a quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2515 del 26 luglio 1999.».

Art. 26  
EDIFICI INDUSTRIALI

I commi 1°, 2°, 4° e 5° sono sostituiti con il seguente comma:

«1 – Nella progettazione degli edifici industriali si dovranno osservare le norme vigenti in materia di sicurezza in caso di incendio, di tutela dell'igiene, della salute e dell'ambiente, di sicurezza nell'impiego, di protezione dal rumore e di risparmio energetico e ritenzione del calore.». Sono soppresse le note 32, 33 e 34.

Art. 27  
AZIENDE ALBERGHIERE

Il titolo dell'articolo 27 è così modificato: «AZIENDE ALBERGHIERE, STRUTTURE EXTRALBERGHIERE, E ATTIVITÀ AGRITURISTICHE».

Al primo rigo del comma 1, dopo la parola «alberghiere» sono inserite le parole «, le strutture extralberghiere e le attività agrituristiche».

La nota 35, relativa al comma 1 dell'art. 27, è così integrata: «, LR 29 maggio 1996, n. 11, Regolamento regionale 21 marzo 1997, n. 2, LR 24 luglio 1995, n. 27.».

Art. 29  
EDIFICI RUSTICI

Alla fine dell'elencazione contenuta al comma 1, le parole «– locali agrituristici» sono soppresse.

All'ultimo rigo, dopo le parole «edifici rustici», sono inserite le parole «e successive modificazioni».

Art. 34  
ALTEZZE DEI LOCALI

Al primo rigo del comma 2, le parole «risanamento conservativo» sono sostituite con le parole «rinnovamento funzionale», mentre il riferimento legislativo «alla L.R. 1089/39» è così sostituito: «al d.lgs. 490/99».

Art. 35  
SUPERFICI DEI LOCALI

Al primo e secondo rigo del comma 1, il riferimento legislativo «alla legge 1089/1939» è così sostituito: «al d.lgs. 490/99».

Art. 36  
CARATTERISTICHE DEI LOCALI DI ABITAZIONE: ILLUMINAZIONE ED AERAZIONE

Al primo rigo del comma 1, le parole «di cat. A» sono sostituite con le parole «di cat. A1, A2, A3».

Alla fine del terzo rigo del comma 1, sono aggiunte le seguenti parole «; nei locali di categoria A4, tale valore non deve essere inferiore al 3%».

Al primo rigo del comma 3, le parole «risanamento conservativo» sono sostituite con le parole «rinnovamento funzionale».

Art. 39  
PIANI SEMINTERRATI

Al primo rigo del comma 1 è soppressa la sigla A1.

È inoltre aggiunto un secondo comma che recita:

«2 – Nei piani seminterrati sono ammessi i locali di tipo A1 qualora, fatti salvi i requisiti di cui al precedente comma, siano dotati di almeno una parete finestrata completamente emergente dal terreno.».

Art. 52  
AREE SCOPERTE, RECINZIONI E PARAPETTI

All'inizio del secondo rigo del comma 2, dopo la misura «2,00» sono aggiunte le seguenti parole: «come stabilito al comma 21 del precedente art. 20».

Alla fine del quarto rigo del comma 3, la parola «*latistante*» è sostituita con la parola «*antistante*».

Art. 57

AREE SOTTOPOSTE A LIMITAZIONI DI INTERESSE GENERALE

Alla fine del comma 4, è aggiunta la seguente proposizione: «*Valgono, in ogni caso, le vigenti norme regionali in materia*» a cui è inserita la seguente nota 76 bis: «*L.R. 11/98, art. 42; deliberazioni del Consiglio regionale n. 518/XI del 24.03.99 e n. 729/XI del 28.07.99.*».

Art. 64

RINVENIMENTI E SCOPERTE

Al primo rigo del comma 1, le parole «*della legge 01.06.1939, n. 1089*» sono sostituite con le parole «*del d.lgs. 490/99*».

Art. 65

AREE ARCHEOLOGICHE – VINCOLI DI RISPETTO

Al terzo rigo del comma 2, le parole «*Sovrintendenza ai beni culturali e ambientali*» sono sostituite con le parole «*Direzione Tutela Patrimonio Culturale, Servizio Beni archeologici e diagnostica*».

Tabella 1 – PRESCRIZIONI EDILIZIE DI ZONA

La tabella è soppressa poiché non rientra nei contenuti del regolamento edilizio, bensì in quelli del PRG ed è infatti già presente nelle NTA della Variante recentemente approvata.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2465.**

**Comune di VALTOURNENCHE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 31 del 25.05.2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale di VALTOURNENCHE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 384 del 1° giugno 2000;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11851/5/UR del 17 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2465 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de VALTOURNENCHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 25 mai 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de VALTOURNENCHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CO.RE.CO n° 384 du 1<sup>er</sup> juin 2000 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 17 juillet 2000, réf. n° 11851/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio del Comune di VALTOURNENCHE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### **Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2479.**

**Modificazione dell'esercizio della pronta disponibilità delle farmacie dei distretti 1 e 2, ai sensi del 2° comma della Legge regionale 2 aprile 1986, n. 13 «Disciplina degli orari di apertura, delle ferie, dei turni di servizio e della chiusura settimanale delle farmacie della Regione Valle d'Aosta».**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du responsable de la Direction de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de VALTOURNENCHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### **Délibération n° 2479 du 24 juillet 2000,**

**portant modification du service dénommé «réponse immédiate», fourni par les pharmacies des districts n° 1 et 2, aux termes du 2° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 13 du 2 avril 1986 réglementant les horaires d'ouverture, les fermetures annuelles, les jours de garde et la fermeture hebdomadaire des pharmacies de la Région Vallée d'Aoste.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di modificare come segue, ai sensi del comma 2 dell'articolo 5 della L.R. n. 13 del 02.04.1986, l'esercizio della pronta disponibilità delle farmacie dei distretti 1 e 2:

- a) le farmacie di LA THUILE e COGNE espletano il servizio di pronta disponibilità continua nelle 24 ore, salvo i periodi di minor flusso turistico durante i quali è prevista la possibilità, da concordare con l'Amministrazione Comunale, della chiusura infrasettimanale e per ferie della farmacia; il servizio dovrà essere assicurato dalla farmacia di turno nel distretto;
- b) il servizio di pronta disponibilità è garantito alternativamente dalle seguenti farmacie:
- Sarre con Villeneuve
  - Valpelline con Etroubles
  - Charvensod con Saint- Christophe e Nus

2. di stabilire che alla modifica del servizio di pronta disponibilità, dalle farmacie interessate venga data la dovuta informazione all'utente, mediante segnalazione all'esterno della farmacia, sulla segreteria telefonica e tramite la collaborazione del servizio 118, del recapito al quale l'utente può rivolgersi per ottenere l'erogazione del servizio;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ed ai Sindaci dei comuni di ubicazione delle farmacie interessate;

4. di stabilire che la modifica di cui al punto 1. sopracitato ha carattere transitorio e verrà integrata con l'apertura delle 4 sedi farmaceutiche messe a concorso e che entreranno in funzione nel corso dei prossimi mesi;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Délibération n° 2492 du 24 juillet 2000,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI et de M. Alessandro CHAMOIS en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, pour le triennat 2000-2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Ivo BONAZZI, né à AOSTE le 15 décembre 1964 et M. Alessandro CHAMOIS né à AOSTE le 22 février 1959, sont nommés membres titulaires, représentants de la

1. Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 5 de la LR n° 13 du 2 avril 1986, le service dénommé «réponse immédiate», fourni par les pharmacies des districts n°s 1 et 2, est modifié comme suit :

- a) Les pharmacies de LA THUILE et de COGNE assurent le service dénommé «réponse immédiate» vingt-quatre heures sur vingt-quatre, à l'exception des périodes où les touristes sont moins nombreux. Au cours des dites périodes, les fermetures pour cause de congé annuel ou pour repos hebdomadaire doivent faire l'objet d'un accord avec l'administration communale et le service en question est assuré par la pharmacie de garde du district ;
- b) Le service dénommé «réponse immédiate» est assuré, par roulement, par les pharmacies suivantes :
- Sarre et Villeneuve ;
  - Valpelline et Doues ;
  - Charvensod, Saint-Christophe et Nus ;

2. Les pharmacies concernées par les modifications visées à la présente délibération sont tenues de communiquer à leurs clients le nom de la pharmacie à laquelle ils peuvent s'adresser pour bénéficier du service dénommé «réponse immédiate» et ce, par des avis affichés à l'extérieur de la structure, par des messages enregistrés sur le répondeur et par l'intermédiaire du 118 ;

3. La présente délibération est transmise à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste et aux syndicats des communes où sont situées les pharmacies concernées ;

4. Les modifications visées au point 1 de la présente délibération ont un caractère transitoire et seront complétées par l'ouverture, au cours des prochains mois, des quatre pharmacies dont l'attribution a fait l'objet d'un concours ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2492.**

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Ivo BONAZZI e Alessandro CHAMOIS quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Ivo BONAZZI, nato ad AOSTA il 15.12.1964, e Alessandro CHAMOIS, nato ad AOSTA il 22.02.1959, quali rappresentanti della Regione in seno al

Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour le triennat 2000/2003.

**Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2500.**

**Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione del vincitore, Sig. Danilo VUILLERMOZ alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

1° VUILLERMOZ Danilo con punti 14,649  
su complessivi 24 punti

2° FRANZOSO Luca con punti 13,393  
su complessivi 24 punti;

2) di dichiarare vincitore del concorso di cui al punto 1°) il candidato VUILLERMOZ Danilo, nato ad AOSTA il 24 giugno 1969 e residente in ROISAN, fraz. Champvillair Dessous, 14, e di procedere alla relativa assegnazione alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche con profilo professionale di Istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario), con la decorrenza che sarà definita dal provvedimento del Dirigente competente;

3) Omissis

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 25 febbraio 1998, n. 6.**

**Modificazioni al vigente Regolamento edilizio comunale.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Collegio sindacale dell'azienda USL della Valle d'Aosta, con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2003.

**Délibération n° 2500 du 24 juillet 2000,**

**portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement d'un instructeur technique (catégorie D, position D, cadres) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et affectation du lauréat, M. Danilo VUILLERMOZ, à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur technique (catégorie D, position D, cadres) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

1<sup>er</sup> VUILLERMOZ Danilo 14,649 points sur 24

2<sup>e</sup> FRANZOSO Luca 13,393 points sur 24 ;

2) M. Danilo VUILLERMOZ – né à AOSTE le 24 juin 1969 et résidant à ROISAN, 14, hameau de Champvillair-Dessous – est déclaré lauréat du concours visé au point 1) de la présente délibération et affectée à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics (profil professionnel d'instructeur technique, catégorie D, position D, cadres), à compter de la date qui sera fixée par acte du dirigeant compétent ;

3) Omissis

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 6 du 25 février 1998,**

**modifiant le règlement de la construction en vigueur dans la commune.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

1) Di modificare il vigente Regolamento edilizio comunale allegato al Piano Regolatore Generale Comunale, nel seguente modo:

– l'art. 2 lettera A), comma 1. lettera a) viene così modificato:

délibère

1) Le règlement de la construction en vigueur dans la commune de LA SALLE, annexé au Plan régulateur général de ladite commune, est ainsi modifié :

– lettre a) du premier alinéa de la lettre A) de l'art. 2 :

Art. 2

#### COMMISSIONE EDILIZIA

A) Formazione e composizione

1. La Commissione Edilizia (C.E.) è composta da:

a) cinque membri di diritto:

- il Sindaco o un Assessore da lui delegato con funzione di presidente;
  - l'Ufficiale sanitario o un suo delegato;
  - il Comandante del Corpo dei Vigili del Fuoco a un suo delegato;
  - un rappresentante della Sovrintendenza ai Beni Culturali e Ambientali;
  - il Responsabile dell'Ufficio Tecnico Comunale o, in sua assenza, il Tecnico consulente dell'Amministrazione Comunale;
- l'art. 2 lettera B) comma 2, viene, così modificato:

– deuxième alinéa de la lettre B) de l'art. 2 :

2. Il Segretario Comunale o il Responsabile dell'Ufficio Tecnico Comunale o un componente della C.E., nominato dalla stessa, assiste quale segretario alle riunioni della C.E. e redige i verbali delle riunioni che verranno sottoscritti da tutti i membri presenti e dal segretario suddetto;

2) Di dare atto che la presente deliberazione dovrà seguire lo stesso iter di approvazione previsto per un nuovo regolamento edilizio, pertanto, verrà trasmessa alla Giunta Regionale;

3) Di sottoporre la presente deliberazione al controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 17, comma 1, lettera a) della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive modifiche;

4) Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile.

2) La présente délibération doit suivre la même procédure que celle prévue pour l'approbation d'un nouveau règlement de la construction et, par conséquent, elle doit être transmise au Gouvernement régional ;

3) La présente délibération est soumise au contrôle préalable de légalité, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée ;

4) La présente délibération est immédiatement applicable.

#### Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

##### Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere al rifacimento dell'acquedotto comunale di Saint-Christophe e della condotta premente dal pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo. Realizzazione di impianto di telecontrollo della rete.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865.

#### Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

##### Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la réfection du réseau communal de distribution d'eau et de la conduite amenant aux réservoirs l'eau du puits situé à l'Aéroport, ainsi qu'à la réalisation d'une installation de télécontrôle dudit réseau.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation dudit ouvrage, l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a décidé de procéder au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.



Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dall'Ing. PEAQUIN Giuseppe con studio in AOSTA, via Monte Vodice n. 39 (Tel. 0165.43214).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. DAUDRY Antonella (Tel. 0165.269829);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale;
- sul F.A.L.;
- sul settimanale LA VALLÉE;

Saint-Christophe, 31 luglio 2000.

Il Sindaco  
CHENEY

---

**Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 26 giugno 2000, n. 14.**

**Modifica Regolamento edilizio comunale.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Presidente;

Visto l'art. 55 della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, il quale attribuisce, tra l'altro, alla Giunta Comunale la competenza in merito alla nomina dei componenti elettivi della Commissione edilizia Comunale;

Dato atto che il Regolamento edilizio comunale vigente è stato approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n.72 del 10.04.1977 approvato dalla Giunta Regionale in data 28.05.1982, prot. n. 2818 e successive modificazione e che lo

L'avant-projet de l'ouvrage en question a été établi par M. Giuseppe PEAQUIN, ingénieur dont le cabinet est situé à AOSTE - 39, rue du Mont-Vodice, tél. 01 65 43 214.

Les documents du projet sont déposés au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut les consulter aux jours et heures indiqués ci-après : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Les personnes intéressées peuvent adresser leurs observations écrites au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Mme Antonella DAUDRY, géomètre communale, est chargée du dossier relatif à l'occupation avec procédure d'urgence et à l'expropriation pour cause d'utilité publique (01 65 26 98 28).

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune de SAINT-CHRISTOPHE (assorti de la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- aux tableaux d'affichage aménagés sur le territoire communal ;
- au Bulletin des annonces légales ;
- dans l'hebdomadaire «La Vallée».

Fait à Saint-Christophe, le 31 juillet 2000.

Le syndic,  
Paolo CHENEY

---

**Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération du Conseil communal n° 14 du 26 juin 2000,**

**modifiant le règlement communal de la construction.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Considérant le rapport du président ;

Vu l'art. 55 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 qui attribue, entre autres, à la Junte communale la nomination des membres de la commission communale du bâtiment à élire ;

Considérant que le règlement communal de la construction en vigueur, adopté par la délibération du Conseil communal n° 72 du 10 avril 1977 et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2818 du 28 mai 1982 modifiée, n'est plus en conformité avec les dispositions de la LR

stesso non risulta adeguato alle disposizioni di cui alla L.R. 11/98 in attesa dell'approvazione di un «Regolamento tipo» da parte dell'Amministrazione Regionale;

Presa visione della nota in data 17.05.2000, prot. n. 7854 dell'Assessorato Regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione urbanistica – in relazione alla nomina della Commissione Edilizia Comunale;

Esaminato attentamente il testo dei nuovi articoli 7–8–9 del vigente regolamento edilizio regolanti la nomina, la composizione e il funzionamento della Commissione Edilizia Comunale; (Allegato A);

Vista la Legge Regionale del 23.08.1993 n. 73 come modificata dalla Legge Regionale 09.08.1994 n. 41 e dalla successiva Legge Regionale 16.12.1997 n.40;

Vista la L.R. 06.04.1998, n. 11;

Vista la L.R. 07.12.1998, n. 15;

Dato atto che sono stati acquisiti i pareri favorevoli ai sensi della normativa vigente;

Ad unanimità dei voti palesemente espressi per alzata di mano;

delibera

Di modificare, per motivi tutti citati in premessa, gli artt. 7–8–9 Commissione edilizia del Regolamento edilizio comunale con il testo regolante le attribuzioni, la composizione la nomina e il funzionamento, e che la duratasi allega e che forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (Allegato A);

Di sottoporre la presente deliberazione al controllo di legittimità della CO.RE.CO. ai sensi della Legge Regionale 09.08.1994 n. 41 e dalla Legge Regionale 16.12.1997 n. 40;

Di trasmettere copia del presente atto alla struttura Regionale competente in materia di urbanistica per la relativa approvazione;

delibera

Inoltre, con votazione unanime e separata, la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della Legge Regionale 23.08.1993 n. 73 come modificata dalla Legge Regionale 09.08.1994 n. 41 e dalla Legge Regionale 16.12.1997 n. 40.

n° 11/1998 et qu'un règlement type sera approuvé par l'Administration régionale ;

Rappelant la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 17 mai 2000, réf. n° 7854, relative à la nomination de la commission communale du bâtiment ;

Considérant le texte des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction en vigueur, relatifs à la nomination, à la composition et au fonctionnement de la commission communale du bâtiment (Annexe A) ;

Vu la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée par les lois régionales n° 41 du 9 août 1994 et n° 40 du 16 décembre 1997 ;

Vu la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la LR n° 15 du 7 décembre 1998 ;

Considérant que les avis requis ont été exprimés au sens de la législation en vigueur ;

À l'unanimité des voix exprimées par vote à main levée,

délibère

Pour les raisons visées au préambule, sont approuvées les modifications des articles 7, 8 et 9 du règlement communal de la construction, relatifs à la nomination, à la composition et au fonctionnement de la commission du bâtiment ; lesdites modifications figurent à l'annexe A faisant partie intégrante de la présente délibération.

La présente délibération est soumise au contrôle de légalité de la CO.RE.CO., au sens de la loi régionale n° 41 du 9 août 1994 et de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

Copie du présent acte est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme en vue de son approbation.

délibère

la présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée par les lois régionales n° 41 du 9 août 1994 et n° 40 du 16 décembre 1997.

ALLEGATO «A» ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA N. 14 DEL 26.06.2000

#### COMMISSIONE EDILIZIA COMUNALE

##### ART. 7 – DEFINIZIONE ATTRIBUZIONI

La Commissione Edilizia è organo di consulenza tecnica del Comune in materia edilizia e urbanistica. Rispetto ai progetti che le vengono sottoposti la Commissione Edilizia esprime pareri preventivi obbligatori non vincolanti sul merito delle propo-

ste di PUD, di programmi, di intese di concertazioni, attuativi del PRG e delle relative varianti ed altresì sul merito delle istanze per il rilascio delle Concessioni Edilizie e delle relative varianti ed altresì sul merito delle istanze per pareri preventivi e sugli atti di annullamento di Concessioni Edilizie, valuta la qualità architettonica ed edilizia delle opere con particolare riguardo al loro corretto inserimento nel contesto urbano ed ambientale.

#### ART. 8 – COMPOSIZIONE – NOMINE – CONVOCAZIONE

La Commissione Edilizia si compone di :

- N. 2 membri di diritto individuati in un rappresentante del servizio Igienico Sanitario ed un rappresentante del servizio Prevenzione Incendi ;
- N. 5 membri elettivi effettivi fra cittadini maggiorenni che abbiano comprovata competenza nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia, uno dei componenti deve essere l'esperto in materia di Tutela del Paesaggio.

#### ART. 9 – FUNZIONAMENTO E DURATA

La Commissione Edilizia elegge, nel suo ambito, il Presidente ed un Vicepresidente, essa è convocata con un preavviso di almeno 5 giorni dal Presidente o, in caso di impedimento di questi, dal Vicepresidente mediante avviso scritto.

Assiste ai lavori della Commissione Edilizia senza diritto di voto, con funzioni di Segretario verbalizzante un rappresentante dell'Ufficio Tecnico Comunale.

Delle sedute viene redatto un verbale, su registro numerato e vidimato mediante il bollo del Comune e la firma del Segretario verbalizzante e dei Componenti della Commissione.

Il verbale deve indicare il luogo e la data della riunione, il nominativo dei presenti, l'argomento trattato ed il numero della pratica riferito al registro «Pratiche Edilizie».

Il parere della Commissione Edilizia deve essere espresso con le seguenti formule :

- a. Parere favorevole ;
- b. Parere favorevole con eventuali prescrizioni che non modifichino i contenuti del progetto ;
- c. Parere contrario motivato.

I Componenti della Commissione Edilizia interessati alla trattazione di argomenti specifici devono astenersi dall'assistere all'esame, alla discussione ed al giudizio, allontanandosi dall'aula, dell'osservanza di tale prescrizione, deve essere fatta menzione sul verbale.

Vi è interesse di carattere privato all'argomento quando il componente della Commissione Edilizia abbia partecipato alla progettazione anche parziale dell'intervento, quando sia proprietario o possessore o usufruttuario o comunque titolare in via esclusiva o in comunione con altri, di un diritto sull'immobile, tale per cui egli tragga concreto specifico vantaggio dall'intervento, quando sia parente ed affine entro il quarto grado del richiedente o del progettista.

La durata in carica della Commissione Edilizia è pari a quella della Giunta Comunale.

La Commissione Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione e comunque entro e non oltre il termine di 45 giorni.

I componenti della Commissione Edilizia possono rassegnare le proprie dimissioni in qualsiasi tempo; le dimissioni hanno effetto dall'atto del deposito presso la segreteria del Comune, la Giunta Comunale provvede alla sostituzione entro 30 giorni.

I componenti eletti dalla Commissione Edilizia devono essere sostituiti per assenza ingiustificata da almeno tre sedute consecutive.

---

---

**Comune di SARRE.**

**Dichiarazione di cui all'art. 54, comma 7, della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.**

**Commune de SARRE.**

**Déclaration au sens du 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

Il sottoscritto MARTINI Dott. Pietro, in qualità di Segretario comunale,

Visto il Regolamento Edilizio Comunale approvato dal Consiglio Comunale in data 25.06.1997;

Vista la Legge Regionale n. 11 del 06.04.1998;

Vista la comunicazione dell'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche, Direzione Urbanistica n. 6407/UR dell'11.05.1999 pervenuta a questo Comune in data 13.05.1999 prot. n. 5950;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 147 del 25.06.1997, avente per oggetto «Approvazione Regolamento Edilizio Comunale»;

Dato atto che ai sensi dell'art. 54 comma 5 della Legge Regionale n. 11 del 06.04.1998 il Regolamento Edilizio s'intende approvato per decorrenza dei termini;

attesta

che il Regolamento Edilizio Comunale sopra richiamato è da intendersi approvato in quanto la Giunta Regionale non si è pronunciata nei termini stabiliti dall'art. 54 comma 5 della Legge Regionale n. 11 del 06.04.1998.

La presente è resa ai sensi dell'art. 54 comma 5 della Legge Regionale n. 11 del 06.04.1998.

Sarre, 20 maggio 1999.

Il Segretario comunale  
MARTINI

Je soussigné Pietro MARTINI, en ma qualité de Secrétaire communal,

Vu le Règlement Communal de la Construction approuvé par le Conseil Communal le 25.06.1997;

Vu la Loi Régionale n. 11 du 06.04.1998;

Vu la lettre de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, Direction de l'urbanisme, réf. N. 6407/UR du 11.05.1999 parvenue dans les bureaux de cette Commune le 13.05.1999, réf. N. 5950;

Vu la délibération du Conseil Communal n. 147 du 25.06.1997, ayant pour objet «Approbation du Règlement Communal de la Construction»;

Pris acte que, aux termes de l'article 54, alinéa 5 de la Loi Régionale n. 11 du 06.04.1998, le Règlement de la Construction est considéré comme approuvé par expiration des délais fixés par la loi;

déclare

que le Règlement Communal de la Construction cité ci-dessus est considéré comme approuvé vu que la Junte Régionale ne s'est pas exprimée dans les délais prévus par l'article 54, alinéa 5 de la Loi Régionale n. 11 du 06.04.1998;

Le présent avis est rédigé aux termes de l'article 54, alinéa de la Loi Régionale n. 11 du 06.04.1998;

Sarre, le 20 mai 1999.

Le secrétaire communal,  
Pietro MARTINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di SARRE.**

**Deliberazione 27 marzo 1995, n. 431.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Che l'art. 20 primo comma dello statuto comunale di SARRE è così sostituito:

- «La giunta è composta dal Sindaco che la presiede e da un numero di cinque assessori compreso il vice-Sindaco. In caso di assenza od impedimento del Sindaco presiede il vice-Sindaco».

**Commune de SARRE.**

**Délibération n° 431 du 27 mars 1995.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'article 20 alinéa 1 du Statut Communal de SARRE est modifié de la façon suivante:

- «La junte communale se compose du Syndic, qui la préside, et de cinq assesseurs, y compris le vice-Syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du Syndic, la junte est présidée par le vice-Syndic».

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.